

## AXOR Citterio Einhebel-Küchenmischer

Oberflächen: **Chrom** Artikelnummer: **39860000**



### Beschreibung

#### Merkmale

- Schwenkbereich einstellbar in 3 Stufen auf 110°, 150° oder 360°
- Normalstrahl
- Select-Knopf zum komfortablen An- und Abstellen des Wasserstrahls
- Anschlussgröße: DN15
- Durchflussmenge 10 l/min
- Keramikmischsystem
- Anschlussart: G 3/8 Anschlussschläuche
- Rückflussverhinderer integriert
- für Durchlauferhitzer geeignet
- P-IX 28880/IA

### Technologie



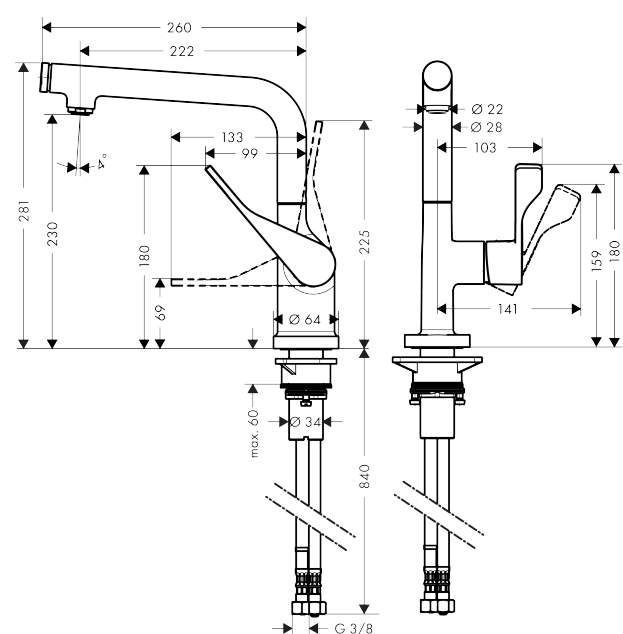
### Designpreise



### Produktabbildung



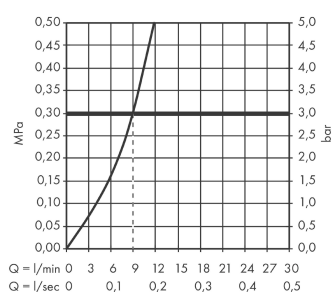
### Maßzeichnung



**AXOR Citterio**  
**Einhebel-Küchenmischer**  
 Oberflächen: **Chrom** Artikelnummer: **39860000**



## Durchflussdiagramm

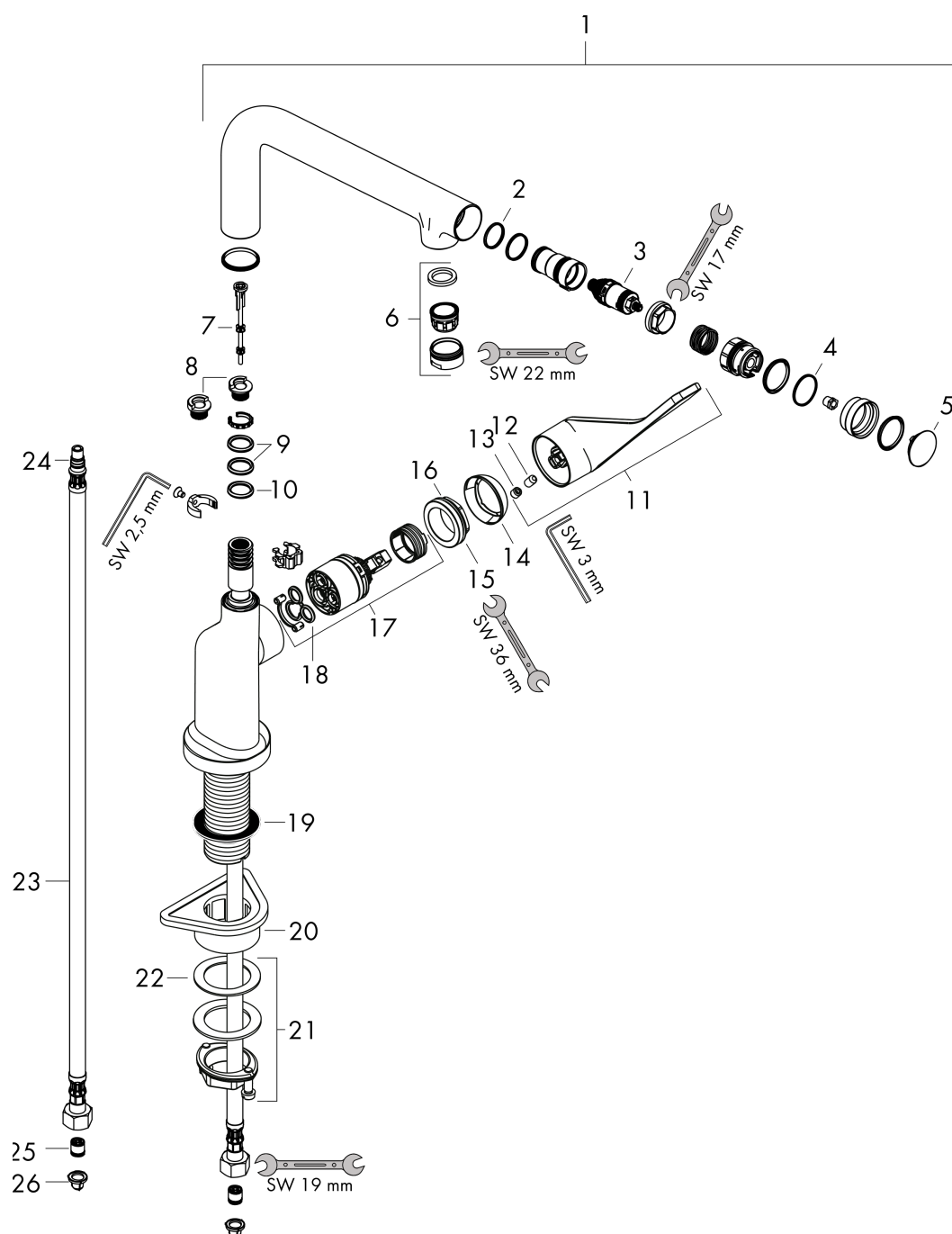


**AXOR Citterio**  
**Einhebel-Küchenmischer**  
 Oberflächen: **Chrom** Artikelnummer: **39860000**



## Explosionszeichnung

Baujahr: >08/15



**AXOR Citterio**  
**Einhebel-Küchenmischer**  
 Oberflächen: **Chrom**    Artikelnummer: **39860000**

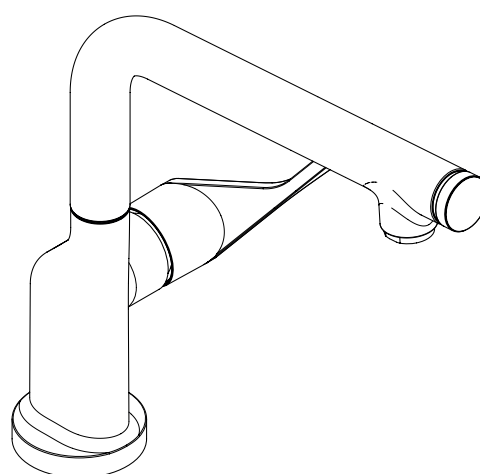


## Ersatzteilliste

Baujahr: >08/15

| Pos. | Beschreibung                          | Artikelnummer | PG | VE |
|------|---------------------------------------|---------------|----|----|
| 1    | Auslauf kpl.                          | 92695000      | 0  | 1  |
| 2    | O-Ring 17x1,5                         | 98137000      | 0  | 1  |
| 3    | Absperreinheit (AVP)                  | 98463000      | 0  | 1  |
| 4    | O-Ring 19x1,5                         | 95962000      | 0  | 1  |
| 5    | Deckel                                | 92566000      | 0  | 1  |
| 6    | Strahlregler laminar M24x1 (15 l/min) | 92517000      | 0  | 1  |
| 7    | Stößel                                | 92505000      | 0  | 1  |
| 8    | Anschlagring Set (110° / 150°)        | 98486000      | 0  | 1  |
| 9    | O-Ring 14x2,5                         | 98189000      | 0  | 1  |
| 10   | O-Ring 11x3                           | 92481000      | 0  | 1  |
| 11   | Griff                                 | 39891000      | 0  | 1  |
| 12   | Madenschraube M6x10 DIN 916           | 96029000      | 0  | 1  |
| 13   | Griffstopfen                          | 96338000      | 0  | 1  |
| 14   | Kappe                                 | 98603000      | 0  | 1  |
| 15   | Mutter                                | 96461000      | 0  | 1  |
| 16   | O-Ring 32x2                           | 98193000      | 0  | 1  |
| 17   | Kartusche kpl.                        | 92730000      | 0  | 1  |
| 18   | Dichtung                              | 95008000      | 0  | 1  |
| 19   | Zwischenlage                          | 97825000      | 0  | 1  |
| 20   | Befestigungsteil                      | 97523000      | 0  | 1  |
| 21   | Schaftbefestigung kpl. (Ø 34)         | 95049000      | 0  | 1  |
| 22   | Gleitring                             | 97548000      | 0  | 1  |
| 23   | Anschlussschlauch 900 mm M8x0,75 G3/8 | 95372000      | 0  | 1  |
| 24   | O-Ring 7x1,5                          | 98422000      | 0  | 1  |
| 25   | Rückflußverhinderer DW 10             | 96456000      | 0  | 1  |
| 26   | Siebichtung                           | 95291000      | 0  | 1  |

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 15 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 16 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 17 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 18 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 19 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 20 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 21 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 22 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 23 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 24 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 25 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 26 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 27 |
| BG / Инструкции за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 28 |
| SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | 29 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 30 |



AXOR Cittero Select  
39860XXX

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei Erstinbetriebnahme und nach Wartungsarbeiten kann es durch Luft in der Armatur zu einem Geräusch kommen. Nach ca. 15 Aktivierungen der Armatur ist das Geräusch verschwunden.

## TECHNISCHE DATEN

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:            | max. 70°C                  |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65°C                       |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70°C / 4 min          |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**JUSTIERUNG** (siehe Seite 33)  
Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



**MASS E** (siehe Seite 34)



**DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 34)



**BEDIENUNG** (siehe Seite 35)  
/ Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.  
/ Beim Öffnen der Armatur über den Hebelgriff kann kurzzeitig minimal Wasser am Auslauf austreten.  
/ Über den Hebelgriff wird die Armatur geöffnet und die gewünschte Temperatur eingestellt. Durch den stirnseitig am Auslauf befindlichen Select-Knopf kann der Wasserfluss pausiert werden. Bei längerer Nichtverwendung, z. B. über Nacht oder bei Verlassen des Hauses, muss die Armatur über den Hebelgriff vollständig geschlossen werden.



**WARTUNG** (siehe Seite 35)  
Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



**SERVICETEILE** (siehe Seite 37)  
XXX = Farbcodierung  
000 = chrom  
800 = edelstahl-optik



**REINIGUNG** (siehe Seite 36)



**PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 38)

| STÖRUNG                                                                        | URSACHE                                                         | ABHILFE                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Wenig Wasser                                                                 | / Stößel (A) für den Rückflussverhinderer wurde nicht montiert  | / Stößel (A) montieren (siehe Seite 37)                           |
| / Armatur schwergängig                                                         | / Kartusche defekt, verkalkt                                    | / Kartusche austauschen                                           |
| / Armatur tropft                                                               | / Kartusche defekt                                              | / Kartusche austauschen                                           |
| / Geringer Durchfluss mit geöffneten Select-Ventil nach dem Tausch des Ventils | / Falsches Select-Ventil verbaut                                | / Select-Ventil austauschen (#98462000)                           |
| / Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes                               | / O-Ring defekt                                                 | / O-Ring austauschen                                              |
| / Wasseraustritt am Befestigungsschaft                                         | / Anschlusschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt | / Anschlusschläuche von Hand festziehen                           |
|                                                                                | / O-Ring am Anschluss Schlauch defekt                           | / O-Ring austauschen                                              |
| / Zu niedrige Warmwassertemperatur                                             | / Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt                       | / Warmwasserbegrenzung einstellen                                 |
| / Select-Knopf schwergängig                                                    | / Select-Knopf verschmutzt                                      | / Select-Knopf reinigen und O-Ring 19x1,5 fetten (siehe Seite 37) |

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / A la première mise en service et après des travaux d'entretien, la présence d'air dans la tuyauterie peut être à l'origine de bruit. Ce bruit disparaît au bout d'environ 15 ouvertures de la robinetterie.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 70°C                  |
| Température recommandée:        | 65°C                       |
| Désinfection thermique:         | max. 70°C/4 min            |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

-  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
-  **ETALONNAGE** (voir pages 33)  
Régler la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.
-  **DIMENSIONS** (voir pages 34)
-  **DIAGRAMME DU DÉBIT** (voir pages 34)
-  **INSTRUCTIONS DE SERVICE** (voir pages 35)
  - / Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
  - / Lors de l'ouverture de la robinetterie à l'aide du levier, il est possible qu'un léger filet d'eau s'échappe temporairement.
  - / La robinetterie est ouverte à l'aide du levier et la température voulue est réglée. Le bouton Select se trouvant à l'avant sur la sortie permet de stopper le débit d'eau. En cas d'inutilisation pendant une période prolongée ou bien pendant la nuit ou avant de quitter la maison, la robinetterie doit être intégralement fermée à l'aide du levier.
-  **ENTRETIEN** (voir pages 35)  
Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
-  **PIÈCES DÉTACHÉES** (voir pages 37)  
XXX = Couleurs  
000 = chromé  
800 = aspect acier inox
-  **NETTOYAGE** (voir pages 36)
-  **CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT** (voir pages 38)

| DYSFONCTIONNEMENT                                                          | ORIGINE                                                                        | SOLUTION                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| / Pas assez d'eau                                                          | / Taquet (A) du clapet de non-retour pas monté                                 | / Monter le taquet (A) (voir pages 37)                                          |
| / Dureté de fonctionnement                                                 | / Cartouche défectueuse, entartrée                                             | / Changer la cartouche                                                          |
| / Le mitigeur goutte                                                       | / Cartouche défectueuse                                                        | / Changer la cartouche                                                          |
| / Faible débit avec vanne Select ouverte après le remplacement de la vanne | / Vanne Select incorrecte montée                                               | / Remplacer la vanne Select (#98462000)                                         |
| / Fuite à l'embase du bec                                                  | / Joint torique défectueux                                                     | / Changer le joint torique                                                      |
| / Fuite à la fixation sous le mitigeur                                     | / Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps. | / Resserrer le flexible à la main.                                              |
|                                                                            | / Joint torique sous les flexibles de raccords défectueux                      | / Changer le joint torique                                                      |
| / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide                    | / Limiteur de température mal positionné                                       | / Positionner le limiteur de température                                        |
| / Bouton Select grippé                                                     | / Bouton Select encrassé                                                       | / Nettoyer le bouton Select et graisser le joint torique 19x1,5 (voir pages 37) |

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During initial start-up and after servicing, air in the fittings can cause noise. After switching the jet on and off about 15 times, the noise will stop.

## TECHNICAL DATA

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 70°C                             |
| Recommended hot water temp.:    | 65°C                                  |
| Thermal disinfection:           | max. 70°C / 4 min                     |

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 34)



OPERATION (see page 35)

- / Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- / Minor leaking may occur briefly at the spout when opening the fitting via the lever.
- / Use the lever to open the tap and set the desired temperature. The water flow can be paused by pressing the Select button on the face side of the spout. When the tap is not used for a longer period of time, f.e. when retiring at night or leaving the house, it must be closed completely by means of the lever.



MAINTENANCE (see page 35)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



SPARE PARTS (see page 37)

XXX = Colors  
000 = chrome plated  
800 = stainless steel optic



CLEANING (see page 36)



TEST CERTIFICATE (see page 38)

| FAULT                                                | CAUSE                                                     | REMEDY                                                       |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| / Insufficient water                                 | / No plunger (A) for the backflow preventer was installed | / Install plunger (A) (see page 37)                          |
| / Mixer stiff                                        | / Cartridge defective, calcified                          | / Exchange cartridge                                         |
| / Mixer dripping                                     | / Cartridge defective                                     | / Exchange cartridge                                         |
| / Low flow with Select valve after valve replacement | / Improper Select valve installed                         | / Replace Select valve (#98462000)                           |
| / Water escaping in area of swivel spout             | / O-ring defective                                        | / Exchange O-ring                                            |
| / Water escaping at the threaded base                | / connection hoses not completely screwed into basic body | / Tighten connection hoses by hand                           |
|                                                      | / O-ring at the connection hose defective.                | / Exchange O-ring                                            |
| / Hot water temperature too low                      | / Hot water limiter incorrectly set                       | / Set hot water limiter                                      |
| / Select button stiff                                | / Select button soiled                                    | / Clean Select button and grease 19x1,5 O-ring (see page 37) |



## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Durante la prima messa in funzione e dopo lavori di manutenzione a causa di aria nel rubinetto si possono verificare dei rumori. Dopo aver attivato il rubinetto per ca. 15 volte i rumori scompaiono.

## DATI TECNICI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 70°C                  |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C                       |
| Disinfezione termica:               | max. 70°C / 4 min          |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  **TARATURA** (vedi pagg. 33)  
Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.
-  **INGOMBRI** (vedi pagg. 34)
-  **DIAGRAMMA FLUSSO** (vedi pagg. 34)
-  **PROCEDURA** (vedi pagg. 35)
  - / Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
  - / All'apertura del rubinetto tramite la leva, dall'uscita del rubinetto potrebbe fuoriuscire minimamente dell'acqua per breve tempo.
  - / Attraverso la leva viene aperto il rubinetto e regolata la temperatura desiderata. Il flusso dell'acqua può essere interrotto facendogli fare pausa attraverso il bottone di selezione che si trova frontalmente sull'uscita. In caso si abbiano lunghi tempi di non impiego, p. es. durante la notte o quando si esce fuori casa, il rubinetto va completamente chiuso mediante la leva.
-  **MANUTENZIONE** (vedi pagg. 35)  
La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
-  **PARTI DI RICAMBIO** (vedi pagg. 37)  
XXX = Trattamento  
000 = cromato  
800 = acciaio inox acciaio
-  **PULITURA** (vedi pagg. 36)
-  **SEGNO DI VERIFICA** (vedi pagg. 38)

| PROBLEMA                                                                     | POSSIBILE CAUSA                                                         | RIMEDIO                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Scarsità d'acqua                                                           | / Il pistoncino (A) per il dispositivo antiriflusso non è stato montato | / Montare il pistoncino (A) (vedi pagg. 37)                                                |
| / Miscelatore duro                                                           | / Cartuccia difettosa                                                   | / Sostituire la cartuccia                                                                  |
| / Miscelatore gocciola                                                       | / Cartuccia difettosa                                                   | / Sostituire la cartuccia                                                                  |
| / Flusso minimo con valvola Select aperta dopo la sostituzione della valvola | / Valvola Select sbagliata installata                                   | / Sostituire la valvola Select (#98462000)                                                 |
| / Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole                           | / O-ring difettoso                                                      | / Sostituire l'o-ring                                                                      |
| / Perdita di acqua al set di fissaggio                                       | / I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso             | / Avvitare i raccordi flessibili a mano                                                    |
|                                                                              | / O-ring al raccordo flessibile difettoso                               | / Sostituire l'o-ring                                                                      |
| / Temperatura dell'acqua calda                                               | / Limitazione dell'acqua calda regolata male                            | / Regolare la limitazione dell'acqua calda                                                 |
| / Bottone di selezione duro                                                  | / Bottone di selezione sporco                                           | / Pulire il bottone di selezione e ingrassare la guarnizione o-ring 19x1,5 (vedi pagg. 37) |

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / En el momento de la primera puesta en funcionamiento y después de los trabajos de mantenimiento pueden producirse ruidos debido al aire dentro del grifo. Los ruidos desaparecen al cabo de unos 15 usos.

DATOS TÉCNICOS

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 70°C                  |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C                       |
| Desinfección térmica:                | max. 70°C / 4 min          |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético
-  AJUSTE (ver página 33)  
Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.
-  DIMENSIONES (ver página 34)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 34)
-  MANEJO (ver página 35)
  - / Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
  - / Al abrir el grifo con la palanca puede derramarse una mínima cantidad de agua por la salida.
  - / Con la palanca se abre el grifo y se regula la temperatura deseada. El botón Select, situado en la parte frontal de la salida, permite detener el flujo de agua. Para periodos de inactividad prolongados, por ejemplo durante la noche o al salir de casa, es necesario cerrar el grifo completamente con la palanca.
-  MANTENIMIENTO (ver página 35)  
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
-  REPUESTOS (ver página 37)  
XXX = Acabados  
000 = cromado  
800 = acero especial
-  LIMPIAR (ver página 36)
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 38)

| PROBLEMA                                                                     | CAUSA                                                            | SOLUCIÓN                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| / Sale poca agua                                                             | / No se ha montado el empujador (A) para el bloqueo antirretorno | / Montar el empujador (A) (ver página 37)                                   |
| / Manecilla va dura                                                          | / cartucho dañado                                                | / cambiar el cartucho                                                       |
| / Grifo pierde agua                                                          | / cartucho dañado                                                | / cambiar el cartucho                                                       |
| / Reducido flujo con la válvula Select abierta después de cambiar la válvula | / Válvula Select errónea                                         | / Cambiar la válvula Select (#98462000)                                     |
| / Pérdida de agua en el caño giratorio                                       | / junta dañado                                                   | / cambiar juntas                                                            |
| / Pérdida de agua en el set de fijación                                      | / Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño.          | / Apretar a mano la conexión flexible                                       |
|                                                                              | / Daños en la junta de la conexión flexible                      | / cambiar juntas                                                            |
| / Temperatura del agua caliente demasiado baja                               | / tope de agua caliente mal                                      | / ajustar tope                                                              |
| / Botón Select duro                                                          | / Botón Select sucio                                             | / Limpiar el botón Select y engrasar la junta tórica 19x1,5 (ver página 37) |

## ⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij het eerste gebruik en na onderhoudswerkzaamheden kan door lucht in de armatuur een geluid ontstaan. Na ca. 15 activeringen van de armatuur is het geluid verdwenen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa                            |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:      | max. 70°C                             |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65°C                                  |
| Thermische desinfectie:      | max. 70°C/4 min                       |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



MATEN (zie blz. 34)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 34)



BEDIENING (zie blz. 35)

- / Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- / Bij het openen van de armatuur via de hendelgreep kann kort een kleine hoeveelheid water aan de uitloop ontsnappen.
- / Via de hendelgreep wordt de armatuur geopend en de gewenste temperatuur ingesteld. Met de aan de Select-knop aan de kopzijde van de uitloop kan de waterstroom onderbroken worden. Bij langdurig niet-gebruik, bv. 's nachts of bij het verlaten van het huis, moet de armatuur door middel van de hendelgreep volledig gesloten worden.



ONDERHOUD (zie blz. 35)

Keerleppele moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 37)

XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
800 = RVS-look



REINIGEN (zie blz. 36)



KEURMERK (zie blz. 38)

| STORING                                                             | OORZAAK                                                 | OPLOSSING                                                      |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| / Weinig water                                                      | / Pen (A) voor de terugslagklep werd niet gemonteerd    | / Pen (A) monteren (zie blz. 37)                               |
| / Bediening zwaar                                                   | / Kardoes defect of verkalkt                            | / Kardoes uitwisselen                                          |
| / Mengkraan lekt                                                    | / Kardoes defect                                        | / Kardoes uitwisselen                                          |
| / Laag debiet met geopende Select-klep na de vervanging van de klep | / Verkeerde Select-klep ingebouwd                       | / Select-klep vervangen (#98462000)                            |
| / Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis                   | / O-ring defect                                         | / O-ring uitwisselen                                           |
| / Lekkage op montageschacht                                         | / Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid | / Aansluitslangen handvast aandraaien                          |
|                                                                     | / O-ring van aansluitslang defect                       | / O-ring uitwisselen                                           |
| / Temperatuur van warm water te laag                                | / Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld                 | / Heetwaterbegrenzer instellen                                 |
| / Select-knop stroef                                                | / Select-knop vuil                                      | / Select-knop reinigen en O-ring 19x1,5 insmeren (zie blz. 37) |

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved første ibrugtagning og efter vedligeholdelsesarbejde kan der opstå støj på grund af luft i armaturet. Når armaturet har været aktiveret ca. 15 gange, er støjen forsvundet.

## TEKNISKE DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 70°C                  |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65°C                       |
| Termisk desinfektion:           | max. 70°C/4 min            |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**FORINDSTILLING** (se s. 33)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



**MÅLENE** (se s. 34)



**GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM** (se s. 34)



**BRUGSANVISNING** (se s. 35)

- / Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- / Når armaturet åbnes med håndgrebet, kan lidt vand strømme ud af udløbet i kort tid.
- / Løftegrebet bruges til at åbne armaturet og indstille den ønskede temperatur. Vandflowet kan holde en pause ved at bruge Select-knappen, der findes foran på udløbet. Armaturet skal lukkes helt med løftegrebet, hvis det ikke bruges i længere tid, f.eks. om natten eller hvis boligen forlades.



**SERVICE** (se s. 35)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



**RESERVEDELE** (se s. 37)

XXX = Overflade

000 = Krom

800 = Stainless steel optic



**RENGØRING** (se s. 36)



**GODKENDELSE** (se s. 38)

| FEJL                                                                      | ÅRSAG                                                          | HJÆLP                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| / For lidt vand                                                           | / Støderen (A) til tilbageløbsspærren blev ikke monteret       | / Monter støderen (A) (se s. 37)                               |
| / Grebet går trægt                                                        | / Kartusche defekt, tilkalket                                  | / Udskift kartusche                                            |
| / Armaturet drypper                                                       | / Defekt kartusche                                             | / Udskift kartusche                                            |
| / Lav gennemstrømning med åbnet Select-ventil efter ombytning af ventilen | / Der er monteret en forkert Select-ventil                     | / Udskift Select-ventil (#98462000)                            |
| / Armaturet drypper ved svingtuden.                                       | / Defekt o-ring                                                | / Udskift o-ring                                               |
| / Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene                                 | / Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. | / Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på.       |
|                                                                           | / Defekt o-ring på tilslutningsslange                          | / Udskift o-ring                                               |
| / For lav varmtvands-temperatur                                           | / Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet                | / Indstil varmtvandsbegrænsningen                              |
| / Select-knap er træg                                                     | / Select-knap er beskadiget.                                   | / Rengør Select-knap og smør O-ring 19x1,5 med fedt (se s. 37) |



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Na primeira colocação em funcionamento e após trabalhos de manutenção pode ser produzido um ruído devido a ar na tubulação da misturadora. O ruído desaparece depois de a misturadora ter sido ativada aprox. 15 vezes.

## DADOS TÉCNICOS

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa                            |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:    | max. 70°C                             |
| Temp. água quente recomendada: | 65°C                                  |
| Desinfecção térmica:           | max. 70°C/4 min                       |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**AFINAÇÃO** (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



**MEDIDAS** (ver página 34)



**FLUXOGRAMA** (ver página 34)



**FUNCIONAMENTO** (ver página 35)

- / A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- / Durante a abertura da torneira através do manípulo pode ser temporariamente uma pequena quantidade de água.
- / Através do manípulo é aberta e ajustada a temperatura da misturadora. Com o botão "Select", situado na parte frontal de saída, é possível parar a saída da água. Se a misturadora não for utilizada durante um longo período (p. ex. durante a noite) deve-se fechá-la completamente com o manípulo.



**MANUTENÇÃO** (ver página 35)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



**PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO** (ver página 37)

XXX = Acabamentos

000 = cromado

800 = aço imaculado ótica



**LIMPEZA** (ver página 36)



**MARCA DE CONTROLO** (ver página 38)

| FALHA                                                                         | CAUSA                                                      | SOLUÇÃO                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| / Água insuficiente                                                           | / Êmbolo (A) do bloqueio de refluxo não foi montado        | / Montar êmbolo (A) (ver página 37)                                          |
| / Misturadora perra                                                           | / Cartucho defeituoso, calcificado                         | / Substituir o cartucho                                                      |
| / Misturadora a pingar                                                        | / Cartucho defeituoso                                      | / Substituir o cartucho                                                      |
| / Fluxo reduzido com a válvula "Select" aberta após a substituição da válvula | / Válvula "Select" errada montada                          | / Substituir a válvula "Select" (#98462000)                                  |
| / Perde água na zona da bica rotativa                                         | / O-ring defeituoso                                        | / Trocar o-ring                                                              |
| / Perde água pela base roscada                                                | / Tubos de ligação não estão completamente enroscados      | / Apertar os tubos de ligação à mão                                          |
|                                                                               | / O-ring dos tubo de ligação defeituoso                    | / Trocar o-ring                                                              |
| / Temperatura da água quente muito baixa                                      | / O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | / Regular o limitador de temperatura                                         |
| / Botão "Select" difícil de rodar                                             | / Botão "Select" sujo                                      | / Limpar o botão "Select" e lubrificar o vedante em O 19x1,5 (ver página 37) |



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / W czasie pierwszego uruchomienia i po wykonaniu prac konserwacyjnych powietrze nagromadzone w armaturze może spowodować powstanie szumu. Po ok. 15 włączeniach armatury szum znika.

## DANE TECHNICZNE

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa                     |
|                                    | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 70°C                  |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65°C                        |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70°C / 4 min          |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU

-  Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
-  **USTAWIANIE** (patrz strona 33)  
Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.
-  **WYMIARY** (patrz strona 34)
-  **SCHEMAT PRZEPŁYWU** (patrz strona 34)
-  **OBSTUGA** (patrz strona 35)
  - / Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
  - / Przy otwieraniu armatury za pomocą uchwytu dźwigniowego przez krótki okres czasu może przy wylocie wydostawać się nieznaczna ilość wody.
  - / Za pomocą uchwytu dźwigniowego otwiera się armaturę i ustawia żądaną temperaturę. Za pomocą przycisku wyboru umieszczonego po stronie czołowej wylotu można przerywać prąd wody. W przypadku dłuższego nie używania, np. przez noc lub przy opuszczeniu domu należy armaturę całkowicie zamknąć przy użyciu uchwytu dźwigniowego.
-  **KONSERWACJA** (patrz strona 35)  
Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
-  **CZĘŚCI SERWISOWE** (patrz strona 37)  
XXX = Kody kolorów  
000 = chrom  
800 = stal szlachetna
-  **CZYSZCZENIE** (patrz strona 36)
-  **ZNAK JAKOŚCI** (patrz strona 38)

| USTERKA                                                            | PRZYCZYNA                                                                    | POMOC                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| / Mała ilość wody                                                  | / Nie zamontowano popychacza (A) do zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym | / Zamontować popychacz (A) (patrz strona 37)                              |
| / Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem                              | / Uszkodzony wkład, zakamieniony                                             | / Wymiana wkładu                                                          |
| / Armatura cieknie                                                 | / Uszkodzony wkład                                                           | / Wymiana wkładu                                                          |
| / Nieznaczny przepływ z otwartym zaworem Select po wymianie zaworu | / Zamontowano niewłaściwy zawór Select                                       | / Wymienić zawór Select (#98462000)                                       |
| / Wyciek wody w obszarze wylewki                                   | / Uszkodzony o-ring                                                          | / Wymienić o-ring                                                         |
| / Wyciek wody przy mocowaniu od dołu                               | / Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus                                        | / Dokręcić wężyki                                                         |
|                                                                    | / Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym                                | / Wymienić o-ring                                                         |
| / Za niska temperatura ciepłej wody                                | / Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody                           | / Ustawić ogranicznik ciepłej wody                                        |
| / Przycisk Select ciężko się porusza                               | / Przycisk Select zanieczyszczony                                            | / Oczyszczyć przycisk Select i nasmarować o-ring 19x1,5 (patrz strona 37) |



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Při prvním uvedení do provozu a po každé údržbě může dojít kvůli vzduchu v armatuře ke vzniku zvuků. Po cca 15 aktivování armatury zvuky zmizí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:            | max. 70°C                  |
| Doporučená teplota horké vody: | 65°C                       |
| Teplná desinfekce:             | max. 70°C / 4 min          |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  **NASTAVENÍ** (viz strana 33)  
Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.
-  **ROZMĚRY** (viz strana 34)
-  **DIAGRAM PRŮTOKU** (viz strana 34)
-  **OVLÁDÁNÍ** (viz strana 35)
  - / Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
  - / Při otevření armatury páčkovou rukojetí může dojít krátce k výtoku malého množství vody.
  - / Pomocí páčkové rukojeti se armatura otvírá a nastavuje požadovaná teplota. Pomocí tlačítka Select na přední straně odtoku lze zastavit průtok vody. V případě, že armaturu nebudete delší dobu používat např. přes noc nebo při opuštění domu, je nezbytné armaturu pomocí páčkové rukojeti zcela uzavřít.
-  **ÚDRŽBA** (viz strana 35)  
U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
-  **SERVISNÍ DÍLY** (viz strana 37)  
XXX = Kód povrchové úpravy  
000 = chrom  
800 = nerezová ocel
-  **ČIŠTĚNÍ** (viz strana 36)
-  **ZKUŠEBNÍ ZNAČKA** (viz strana 38)

| PORUCHA                                                     | PŘÍČINA                                                        | ODSTRANĚNÍ                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                                 | / Nebylo namontováno zdvihátko (A) pro blokování zpětného toku | / Zdvihátko (A) je nainstalováno (viz strana 37)                            |
| / Armatura jde ztěžka                                       | / Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem                    | / Kartuši vyměnit                                                           |
| / Armatura odkapává                                         | / Kartuše je vadná                                             | / Kartuši vyměnit                                                           |
| / Malý průtok při otevření ventilu Select po výměně ventilu | / Použit nesprávný ventil Select                               | / Vyměnit ventil Select (#98462000)                                         |
| / výstup vody v rozsahu otočného výtoku                     | / O-kroužek je defektní                                        | / vyměnit O-kroužek                                                         |
| / výstup vody na upevňovacím násadci                        | / přípojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa  | / přípojovací hadice utáhnout rukou                                         |
|                                                             | / O-kroužek na přípojovací hadici je defektní                  | / vyměnit O-kroužek                                                         |
| / Nízká teplota teplé vody                                  | / Špatně nastavená záložka pro teplou vodu                     | / Seřadit záložku pro teplou vodu                                           |
| / Tlačítko Select jde ztěžka                                | / Tlačítko Select je znečištěné                                | / Vyčistit tlačítko Select a O-kroužek 19x1,5 namazat tukem (viz strana 37) |

**⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

**POKYNY PRE MONTÁŽ**

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajine.
- / Pri prvom uvedení do prevádzky a po údržbárskych prácach môže dochádzať k hluku v dôsledku vzduchu v armatúre. Po cca 15 aktiváciách armatúry hluk zanikne.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa                            |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:            | max. 70°C                             |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65°C                                  |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70°C/4 min                       |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

**POPIS SYMBOLOV**

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  **NASTAVENIE** (viď strana 33)  
Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.
-  **ROZMERY** (viď strana 34)
-  **DIAGRAM PRIETOKU** (viď strana 34)
-  **OBSLUHA** (viď strana 35)
- / Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
  - / Pri otvorení armatúry prostredníctvom pákovej rukoväte môže na krátku dobu uniknúť minimálne množstvo vody.
  - / Prostredníctvom pákovej rukoväte sa armatúra otvára a nastavuje sa ňou požadovaná teplota. Prostredníctvom gombíka „Select“, ktorý sa nachádza na výstupe na čelnej strane, je možné prerušiť tok vody. Pri dlhšom nepoužívaní, napr. cez noc alebo pri opustení domu, sa musí armatúra úplne uzatvoriť prostredníctvom pákovej rukoväte.
-  **ÚDRŽBA** (viď strana 35)  
Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
-  **SERVISNÉ DIELY** (viď strana 37)  
XXX = Farebné označenie  
000 = chróm  
800 = ušľachtilá oceľ
-  **ČISTENIE** (viď strana 36)
-  **OSVEDČENIE O SKÚŠKE** (viď strana 38)

| PORUCHA                                                       | PRÍČINA                                                              | POMOC                                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                                   | / Zdvihák (A) pre zamedzovač spätného toku nebol namontovaný         | / Namontovať (A) zdvihák (viď strana 37)                           |
| / Armatúra "chodí" ťažko                                      | / Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny                           | / Vymeniť kartúšu                                                  |
| / Z armatúry kvapká voda                                      | / Kartúša je poškodená                                               | / Vymeniť kartúšu                                                  |
| / Nízky prietok s otvoreným ventilom Select po výmene ventilu | / Namontovaný nesprávny ventil Select                                | / Vymeňte ventil Select (#98462000)                                |
| / Uhajanie vode ob vrtlivem izlivu                            | / Chybný O krúžok                                                    | / Vymeniť O krúžok                                                 |
| / Uhajanie vode ob pritrdilnem nastavku                       | / Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa | / Hadice pripojenia dotiahnuť ručne                                |
|                                                               | / Chybný O krúžok na pripojovacej hadici                             | / Vymeniť O krúžok                                                 |
| / Nízka teplota teplej vody                                   | / Nesprávne nastavená záračka na teplú vodu                          | / Nastavenie záračky na teplú vodu                                 |
| / Hlava Select vykazuje ťažký chod                            | / Hlava Select znečistená                                            | / Očistite hlavu Select a premažte O krúžok 19x1,5 (viď strana 37) |

### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 首次调试时和维护作业之后，管接头中的空气可能产生噪音。大约使用管接头 15 次后噪音消失。

### 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压强:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 70°C                    |
| 推荐热水温度: | 65°C                       |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟             |

该产品专为饮用水设计！

### 符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  **调节** (参见第页 33)  
热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。
-  **大小** (参见第页 34)
-  **流量示意图** (参见第页 34)
-  **操作** (参见第页 35)
  - / 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。
  - / 通过手柄打开阀门时出水口可能流出少量水。
  - / 抬起把手打开龙头，并调节需要的水温。通过位于正面出水口的调节钮可以暂时停止水流。长时间不使用时，例如夜晚或房屋空置，则必须将把手完全关闭。
-  **保养** (参见第页 35)  
单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。
-  **备用零件** (参见第页 37)  
XXX = 颜色代码  
000 = 镀铬  
800 = 不锈钢表面
-  **清洗** (参见第页 36)
-  **检验标记** (参见第页 38)

| 问题                   | 原因               | 补救                                  |
|----------------------|------------------|-------------------------------------|
| / 龙头出水量小             | / 回流截止阀杆 (A) 未安装 | / 安装杆 (A) (参见第页 37)                 |
| / 龙头不灵活              | / 阀芯损坏，结垢        | / 更换阀芯                              |
| / 龙头滴水               | / 阀芯损坏           | / 更换阀芯                              |
| / 更换龙头后，在打开可调龙头时流量减少 | / 安装了错误的可调龙头     | / 更换可调龙头 (#98462000)                |
| / 水从龙头出水嘴流出          | / O形环损坏          | / 更换O形环                             |
| / 水从螺纹底座中流出          | / 连接软管没有完全旋入基体   | / 用手拧紧连接软管                          |
|                      | / 连接软管的O形环损坏     | / 更换O形环                             |
| / 热水温度过低             | / 温度限制器设置错误      | / 设置温度限制器                           |
| / 调节按钮不好用            | / 调节按钮脏污         | / 清洁调节按钮，给 O 形环 19x1,5 上油 (参见第页 37) |

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / При первом вводе в эксплуатацию и после работ по техническому обслуживанию из-за воздуха в арматуре возможно возникновение шума. Через ок. 15 активаций арматуры шум исчезает.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                        |                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Рабочее давление:                                      | не более. 1 МПа                       |
| Рекомендуемое рабочее давление:                        | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Давления:                                              | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:                              | не более. 70°C                        |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:                         | 65°C                                  |
| Термическая дезинфекция:                               | не более. 70°C/4 мин                  |
| Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                                       |

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  ПОДГОНКА (см. стр. 33)  
Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.
-  РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)
-  СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)
-  ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 35)
  - / Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
  - / Открывая арматуру с помощью рычажной рукоятки, через выпускное отверстие в течение непродолжительного времени может вытекать небольшое количество воды.
  - / С помощью рукоятки можно открыть арматуру и задать нужную температуру. С помощью кнопки Select, расположенной на передней части выпускного устройства, можно на время приостановить поток воды. При длительном перерыве в использовании, например, на ночь или при выходе из дома, арматуру нужно полностью закрыть с помощью рукоятки.
-  ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 35)  
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
-  КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)  
XXX = Цветная кодировка  
000 = хром  
800 = сталь
-  ОЧИСТКА (см. стр. 36)
-  ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 38)

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                                           | ПРИЧИНА                                                                      | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| / недостаточный давление (если устан напор воды)                        | / Толкатель (A) для прерывателя обратного потока не монтирован               | / Монтируйте толкатель (A) (см. стр. 37)                                         |
| / Арматура работает с усилием                                           | / Картридж неисправен, засорение накипью                                     | / Замените картридж                                                              |
| / Арматура протекает                                                    | / Картридж неисправен                                                        | / Замените картридж                                                              |
| / Недостаточный проток после замены клапана при открытом клапане Select | / Монтирован неподходящий клапан Select                                      | / Замените клапан Select (#98462000)                                             |
| / Выход воды в области поворотного выхода                               | / Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно                          | / Замените уплотнительное кольцо круглого сечения                                |
| / Выход воды у основания крепления                                      | / Шланги подключения не полностью завернуты в корпус                         | / Затяните шланги подключения вручную                                            |
|                                                                         | / Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно | / Замените уплотнительное кольцо круглого сечения                                |
| / Температура горячей воды слишком низкая                               | / Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно                        | / Отрегулируйте ограничение горячей воды                                         |
| / Кнопка Select плохо работает                                          | / Кнопка Select загрязнена                                                   | / Почистите кнопку Select и смажьте кольцо круглого сечения 19x1,5 (см. стр. 37) |

## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Az első üzembevétel során és a karbantartási munkák után a csaptelepben lévő levegő miatt zaj kelezkezhethet. A csaptelep kb. 15-szöri aktiválása után a zaj megszűnik.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspröba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 70°C                  |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65°C                       |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70°C/4 perc           |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  **BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 33)  
A meleg víz korlátozás beállítás. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.
-  **MÉRETET** (lásd a oldalon 34)
-  **ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM** (lásd a oldalon 34)
-  **HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 35)
  - / A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.
  - / A csaptelep emelőkaron keresztüli megnyitása esetén rövid ideig minimális mennyiségű víz léphet ki a kifolyóból.
  - / Az emelőkaron keresztül lehet a csaptelepet kinyitni és a kívánt hőmérsékletet beállítani. A kifolyó homlok oldalán található Select gombbal szüneteltetni lehet a vízfolyást. Ha hosszabb ideig nem használják, pl. éjszaka vagy a ház elhagyásakor, akkor a csaptelepet az emelőkarral teljesen be kell zárni.
-  **KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 35)  
A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
-  **TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 37)  
XXX = Szinkódolás  
000 = króm  
800 = acélopitika
-  **TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 36)
-  **VIZSGAJEL** (lásd a oldalon 38)

| HIBA                                                               | OK                                                                 | MEGOLDÁS                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Kevés víz                                                        | / A szelepemelőt (A) nem szerelték fel a visszafolyás-gátlóhoz     | / Szereljék fel a szelepemelőt (A) (lásd a oldalon 37)                                   |
| / Nehezen nyitható a csap.                                         | / A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.                   | / A kerámiabetétet ki kell cserélni.                                                     |
| / Csöpög a csap.                                                   | / A kerámiabetét meghibásodott.                                    | / A kerámiabetétet ki kell cserélni.                                                     |
| / Alacsony átfolyás nyitott Select szeleppel a szelep cseréje után | / Hibás Select szelep van beépítve                                 | / A Select szelepet kicserélni (#98462000)                                               |
| / Vízkilépés a billenthető kifolyó területén                       | / Tömítőgyűrű meghibásodott                                        | / Tömítőgyűrű kicserélése                                                                |
| / Vízkilépés a rögzítőrudon                                        | / A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe | / A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni                                                   |
|                                                                    | / Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott                      | / Tömítőgyűrű kicserélése                                                                |
| / túl alacsony melegvíz hőmérséklet                                | / A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.                     | / A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.                                          |
| / A Select gomb nehezen jár                                        | / A Select gomb el van szennyeződve                                | / Tisztítsa meg a Select gombot és zsírozza meg az O-gyűrűt (19x1,5) (lásd a oldalon 37) |

## ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Ensimmäisen käyttöönoton ja huoltotöiden jälkeen hanasta voi kuulua kohinaa sinne jääneestä ilmasta johtuen. Kohina poistuu, kun hanaa käytetään n. 15 kertaa.

## TEKNISET TIEDOT

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa                           |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 70°C                            |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65°C                                  |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70°C/4 min                      |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonial
-  SÄÄTÖ (katso sivu 33)  
Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (lämpivirtauskuumennin) yhteydessä.
-  MITAT (katso sivu 34)
-  VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)
-  KÄYTTÖ (katso sivu 35)
  - Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
  - Vettä voi tulla ulos minimaalisesti lyhyen aikaa vesihanauksen avauksesta, kun hana avataan vivusta.
  - Hana avataan ja haluttu lämpötila asetetaan vipukahvasta. Veden virtauksen voi keskeyttää juoksuputken päässä olevasta valintapainikkeesta. Hana on suljettava kokonaan vipukahvasta, kun hanaa ei käytetä pitempään aikaan, esim. yön yli tai talosta poistuttaessa.
-  HUOLTO (katso sivu 35)  
Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
-  VARAOSAT (katso sivu 37)  
XXX = Värikoodaus  
000 = kromi  
800 = inox-optinen
-  PUHDISTUS (katso sivu 36)
-  KOESTUSMERKKI (katso sivu 38)

| HÄIRIÖ                                                                            | SYY                                                                 | TOIMENPIDE                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Vähän vettä                                                                     | / Takaisvirtauksen estimen luistia (A) ei ole asennettu             | / Asenna luisti (A) (katso sivu 37)                               |
| / Hana on raskaskäyttöinen                                                        | / Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                                 | / Vaihda patruuna                                                 |
| / Hanasta tippuu vettä                                                            | / Patruuna rikki                                                    | / Vaihda patruuna                                                 |
| / Pieni läpivirtaus Select-venttiilin ollessa avattuna venttiilin vaihdon jälkeen | / Väärä Select-venttiili asennettuna                                | / Vaihda Select-venttiili (#98462000)                             |
| / Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta                                     | / O-rengas on rikki                                                 | / Vaihda O-rengas                                                 |
| / Vettä valuu kiinnityskauluksesta                                                | / Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti | / Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen                        |
|                                                                                   | / Liitosletkun O-rengas on rikki                                    | / Vaihda O-rengas                                                 |
| / Lämminveden lämpötila liian alhainen                                            | / Lämminveden rajoitin väärin säädetty                              | / Sääda lämminveden rajoitin                                      |
| / Select-nuppi raskastoiminen                                                     | / Select-nuppi likaantunut                                          | / Puhdista Select-nuppi ja rasvaa O-rengas 19x1,5 (katso sivu 37) |

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Vid första användningstillfället eller efter servicearbeten kan luft i blandaren alstra ett missljud. När blandaren har startats ca. 15 gånger försvinner missljudet.

## TEKNISKA DATA

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Drifttryck:              | max. 1 MPa                 |
| Rek. drifttryck:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa                    |
|                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:    | max. 70°C                  |
| Rek. varmvattentemp.:    | 65°C                       |
| Termisk desinfektion:    | max. 70°C / 4 min          |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**JUSTERING** (se sidan 33)  
Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



**MÅTTEN** (se sidan 34)



**FLÖDESSCHEMA** (se sidan 34)



**HANTERING** (se sidan 35)  
/ Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.  
/ När blandaren öppnas med spaken kan det komma lite vatten ur öppningen en kort stund.  
/ Blandaren öppnas och den önskade temperaturen ställs in via spaken. Select-knappen som sitter fram på utloppet kan användas för att pausa vattenflödet. Blandaren måste stängas helt med spaken när den inte ska användas under längre period, t.ex. under natten eller när bostaden lämnas.



**SKÖTSEL** (se sidan 35)  
Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



**RESERVDELAR** (se sidan 37)  
XXX = Färgkodning  
000 = krom  
800 = rostfri-optik



**RENGÖRING** (se sidan 36)



**TESTSIGILL** (se sidan 38)

| STÖRNING                                                      | ORSAK                                                         | ÅTGÄRD                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| / För lite vatten                                             | / Tryckstäng (A) till backventilen är inte monterad           | / Montera tryckstäng (A) (se sidan 37)                                 |
| / Blandare är trög                                            | / Patron defekt, förkalkad                                    | / Byt ut patron                                                        |
| / Blandare droppar                                            | / Patron defekt                                               | / Byt ut patron                                                        |
| / Mindre genomflöde med öppnad Select-ventil efter ventilbyte | / Felaktig Select-ventil installerad                          | / Byt ut Select-ventil (#98462000)                                     |
| / Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren                | / O-ring defekt                                               | / Byt ut O-ring                                                        |
| / Vatten kommer ut vid monteringsstaget                       | / Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktion | / Drag fast anslutningsslangar för hand.                               |
|                                                               | / O-ring på anslutningsslang defekt                           | / Byt ut O-ring                                                        |
| / Varmvattentemperaturen är för låg                           | / Varmvattenreglering felaktigt inställd                      | / Ställ in varmvattenreglering                                         |
| / Select-knapp går trögt                                      | / Select-knapp nedsmutsad                                     | / Rengör Select-knappen och smörj O-ring 19x1,5 med fett (se sidan 37) |



## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Jungiant pirmąjį kartą arba po techninės priežiūros darbų, maišytuve susikaupęs oras gali sukelti triukšmą. Triukšmas pradinga po to, kai maišytuvą kokių 15 kartų įjungsite ir vėl išjungsite.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                            |                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| Darbinis slėgis:                           | ne daugiau kaip 1 MPa                  |
| Rekomenduojamas slėgis:                    | 0,1 - 0,5 MPa                          |
| Bandomasis slėgis:                         | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                | ne daugiau kaip 70°C                   |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | 65°C                                   |
| Terminis dezinfekavimas:                   | ne daugiau kaip 70°C/4 min             |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 35)

- / Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.
- / Atveriant maišytuvą svirtimi, gali ištekti truputį vandens.
- / Rankena atveriamas maišytuvą ir nustatoma norima temperatūra. Priekyje esančiu pasirinkimo mygtuku galite laikinai sustabdyti vandens tekėjimą. Jei maišytuvo nenaudojate ilgesnį laiką, pavyzdžiui per naktį ar išeidami iš namų, visiškai užverkite maišytuvą rankena.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 35)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)

XXX = Spalvos  
000 = chrom  
800 = plienas



VALYMAS (žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 38)

| GEDIMAS                                                 | PRIEŽASTIS                                        | PIEMONĖ                                                                        |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| / Per maža srovė                                        | / Nesumontuotas atbulinio vožtuvo kumštelis (A)   | / Sumontuokite kumštelį (A) (žr. psl. 37)                                      |
| / Sunkiai sukiojama rankenėlė                           | / Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | / Pakeisti kasetę                                                              |
| / Maišytuvą praleidžia vandenį                          | / Kasetė pažeista                                 | / Pakeisti kasetę                                                              |
| / Pakeitus vožtuvą, mažas debitas per „Select“ vožtuvą. | / Sumontuotas netinkamas „Select“ vožtuvas.       | / Pakeiskite „Select“ vožtuvą. (#98462000)                                     |
| / Prateka vanduo po čiaupu                              | / tarpinė pažeista                                | / tarpinę pakeisti                                                             |
| / Prateka vanduo per tvirtinimo kotą                    | / Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą    | / Prijungimo žarnas prisukti ranka                                             |
|                                                         | / Pajungimo žarnos tarpinė pažeista               | / tarpinę pakeisti                                                             |
| / Per maža karšto vandens temperatūra                   | / Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | / Nustatyti karšto vandens ribotuvą                                            |
| / Stringa „Select“ mygtukas.                            | / Užsiteršęs „Select“ mygtukas.                   | / Išvalykite „Select“ mygtuką ir patepkite tarpinį žiedą 19x1,5. (žr. psl. 37) |



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može se uslijed zraka u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će nestati.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 70°C                  |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C                       |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70°C / 4 min          |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  **REGULACIJA** (pogledaj stranicu 33)  
Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.
-  **MJERE** (pogledaj stranicu 34)
-  **DIJAGRAM PROTOKA** (pogledaj stranicu 34)
-  **UPOTREBA** (pogledaj stranicu 35)
  - / Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
  - / Pri otvaranju slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.
  - / Okretanjem polužne ručke otvara se armatura i namješta željena temperatura. Istjecanje vode može se zaustaviti pritiskom na izborni gumb na čeonj strani. U slučaju duljeg nekorisćenja, npr. tijekom noći ili za vrijeme odsustva od kuće, armatura se mora potpuno zatvoriti postavljanjem polužne ručke u odgovarajući položaj.
-  **ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 35)  
Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
-  **REZERVNI DJELOVI** (pogledaj stranicu 37)  
XXX = Boje  
000 = krom  
800 = plemeniti čelik
-  **ČIŠĆENJE** (pogledaj stranicu 36)
-  **OZNAKA TESTIRANJA** (pogledaj stranicu 38)

| GREŠKA                                                          | UZROK                                                | OTKLANJANJE                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                               | / Nije montiran udarač (A) nepovratnog ventila       | / Montirajte udarač (A) (pogledaj stranicu 37)                            |
| / Ručica se zaglavila                                           | / Neispravan uložak / Talozanje kamenca              | / Zamijenite uložak                                                       |
| / Slavina kaplje                                                | / Neispravan uložak                                  | / Zamijenite uložak                                                       |
| / Mali protok s otvorenim Select ventilom nakon zamjene ventila | / Ugrađen pogrešan Select ventil                     | / Zamijenite Select ventil (#98462000)                                    |
| / Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine           | / O-prsten je neispravan                             | / Zamijenite O-prsten                                                     |
| / Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena               | / Prikjučna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo | / Priključna crijeva učvrstite rukom                                      |
|                                                                 | / O-prsteni prikjučnih crijeva su neispravni         | / Zamijenite O-prsten                                                     |
| / Preniska temperatura tople vode                               | / Limiter vruće vode nije dobro podešen              | / Podesite limiter vruće vode                                             |
| / Select gumb je teško pokretljiv                               | / Select gumb je zaprljan                            | / Očistite Select gumb i podmažite O prsten 19x1,5 (pogledaj stranicu 37) |



## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / İlk çalıştırma sırasında ve bakım çalışmalarından sonra armatürdeki hava nedeniyle bir ses meydana gelebilir. Armatürü yaklaşık 15 kez etkinleştirdikten sonra ses ortadan kalkar.

## TEKNİK BİLGİLER

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 70°C                 |
| Tavsiye edilen su ısı:          | 65°C                       |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70°C/4 dak           |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 33)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 34)



KULLANIMI (bakınız sayfa 35)

- / Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- / Armatürü kol üzerinden açarken çıkış kısmından kısa süre az miktarda su çıkabilir
- / Kol tutamağı üzerinden armatür açılır ve istenilen sıcaklık ayarlanır. Çıkış kısmındaki alın tarafında bulunan seçme düğmesi ile su akışı duraklatılabilir. Örneğin geceleri veya evden çıkarken armatürün kol tutamağı üzerinden tamamen kapatılması gerekir.



BAKIM (bakınız sayfa 35)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)

XXX = Renkler

000 = krom

800 = paslanmaz çelik - optik



TEMİZLEME (bakınız sayfa 36)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 38)

| ARIZA                                                     | SEBEP                                                   | YARDIM                                                                      |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| / Az su geliyor                                           | / Geri akış önleyiciye yönelik itici (A) monte edilmedi | / İticiyi (A) monte edin (bakınız sayfa 37)                                 |
| / Batarya kullanımı ağırlaşiyor                           | / Kartus Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir               | / Kartusu değiştirin                                                        |
| / Batarya su damlatıyor                                   | / Kartus bozuk olabilir                                 | / Kartusu değiştirin                                                        |
| / Valf değişiminden sonra açık seçim valfi ile düşük akış | / Yanlış seçim valfi takılı                             | / Seçim valfini değiştirin (#98462000)                                      |
| / Döner çıkış bölgesinden su çıkışı                       | / O-ring arızalı                                        | / O-ringi değiştirin                                                        |
| / Sabitleme kutusundan su çıkışı                          | / Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış  | / Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın                                      |
|                                                           | / Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı                  | / O-ringi değiştirin                                                        |
| / Sıcak suyun derecesi çok düşük                          | / Isı limitleyici düzgün çalışmıyor                     | / Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın                                       |
| / Seçim valfi ağır çalışıyor                              | / Seçim düğmesi kirli                                   | / Seçim düğmesini temizleyin ve 19x1,5 O ringi gresleyin (bakınız sayfa 37) |



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conducele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La prima punere în funcțiune sau după lucrări de întreținere în baterie se poate acumula aer, emițând zgomote neobișnuite. După cca. 15 activări ale bateriei aceste zgomote vor dispărea.

## DATE TEHNICE

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:               | max. 70°C                  |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C                       |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70°C / 4 min          |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 34)



UTILIZARE (vezi pag. 35)

- / Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- / La deschiderea robinetului de la mâner pot apărea scurgeri minime de apă la ieșirea robinetului.
- / Cu ajutorul mânerului puteți deschide robinetul și regla temperatura dorită. Cu ajutorul butonului Select aflat pe partea frontală a robinetului puteți opri temporar apa. În cazul în care nu folosiți robinetul pe o perioadă mai lungă, de ex. noaptea sau dacă plecați de acasă, trebuie să închideți robinetul complet cu ajutorul mânerului.



ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 35)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)

XXX = Coduri de culori

000 = crom

800 = oțel inox



CURĂȚARE (vezi pag. 36)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 38)

| DERANJAMENT                                                       | CAUZA                                                                  | MĂSURI DE REMEDIERE                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| / Prea puțină apă                                                 | / Cama (A) pentru supapa anti-retur nu a fost montată                  | / Montați cama (A) (vezi pag. 37)                                   |
| / Bateria se mișcă dificil                                        | / Cartus defect din cauza depunerilor de calcar                        | / Schimbați cartusul.                                               |
| / Bateria picură                                                  | / Cartus defect                                                        | / Schimbați cartusul.                                               |
| / Debit redus cu ventilul Select deschis după schimbarea acestuia | / S-a montat un ventil Select necorespunzător                          | / Schimbați ventilul Select (#98462000)                             |
| / Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.                       | / Inel O defect                                                        | / Schimbați inelul O.                                               |
| / Scurgere de apă la șaftul de fixare.                            | / Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. | / Strângeți cu mâna furtunurile de racordare.                       |
|                                                                   | / Inelul O de la furtunul de racord defect                             | / Schimbați inelul O.                                               |
| / Temperatura apei calde este prea mică                           | / Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                   | / Setați limitarea temperaturii apei calde.                         |
| / Butonul select funcționează greu                                | / Butonul select este blocat de impurități                             | / Curățați butonul Select și gresați inelul O 19x1,5 (vezi pag. 37) |



## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το προϊόν.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Πριν την συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από εργασίες συντήρησης μπορεί, εξαιτίας του αέρα που περιέχει η βάννα, να δημιουργηθεί θόρυβος. Μετά από περ. 15 ενεργοποιήσεις της βάννας, ο θόρυβος εξαφανίζεται.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa                  |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 70°C                   |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65°C                       |
| Θερμική απολύμανση:                   | έως 70°C / 4 min           |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 33)  
Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)
  - Η Hapsrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
  - Κατά το άνοιγμα της λαβής της μπαταρίας μπορεί να τρέξει από το ρουζούνι πολύ σύντομα λίγο νερό.
  - Με τη λαβή ανοίγει η μπαταρία και ρυθμίζεται η επιθυμητή θερμοκρασία. Με το κουμπί Select που βρίσκεται μπροστά στο ρουζούνι μπορεί να διακοπεί η ροή του νερού. Σε περίπτωση που η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για αρκετή ώρα, π.χ. το βράδυ ή όταν δεν είστε στο σπίτι, θα πρέπει να κλείνεται πλήρως από τη λαβή.
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)  
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 37)  
XXX = Χρώματα  
000 = Επιχρωμιωμένο  
800 = οπτική ανοξείδωτου χάλυβα
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 38)

| ΒΛΑΒΗ                                                                      | ΑΙΤΙΑ                                                                      | ΔΙΟΡΘΩΣΗ                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| / Ανεπαρκές νερό                                                           | / Δεν έχει συναρμολογηθεί το έμβολο (A) για τη διάταξη αντεπιστροφής νερού | / Συναρμολογήστε το έμβολο (A) (βλ. Σελίδα 37)                                  |
| / Σκληρή μπαταρία (μείκτης)                                                | / Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα                                             | / Αλλαγή φυσιγγίου                                                              |
| / Η μπαταρία στάζει                                                        | / Ελαττωματικό φυσίγγιο                                                    | / Αλλαγή φυσιγγίου                                                              |
| / Χαμηλή ροή με ανοικτή βαλβίδα Select μετά την αντικατάσταση της βαλβίδας | / Εγκατάσταση λάθος βαλβίδας Select                                        | / Αντικατάσταση βαλβίδας Select (#98462000)                                     |
| / Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζουνιού.               | / Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος                                       | / Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο                                                 |
| / Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης                                       | / Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό          | / Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι                                       |
|                                                                            | / Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός           | / Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο                                                 |
| / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού                                          | / Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού                    | / Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού                            |
| / Δύσκολη πρόσβαση στο κουμπί Select                                       | / Ακάθαρτο κουμπί Select                                                   | / Καθαρίστε το κουμπί Select και λιπάνετε τον δακτύλιο Ο 19x1,5 (βλ. Σελίδα 37) |



## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Po izročitvi v obratovanje in po vzdrževalnih delih lahko ujet zrak v armaturi povzroči nenavaden zvok. Po pribl. 15. uporabi armature zvok izgine.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa                           |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:             | maks. 70°C                            |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65°C                                  |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70°C/4 min                      |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!
-  **JUSTIRANJE** (glejte stran 33)  
Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.
-  **MERE** (glejte stran 34)
-  **DIAGRAM PRETOKA** (glejte stran 34)
-  **UPRAVLJANJE** (glejte stran 35)
  - / Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
  - / Pri odpiranju armature z ročico lahko na iztoku na kratko izstopi nekoliko vode.
  - / Z ročico se odpre armatura in nastavi želena temperatura. Z gumbom za izbiro, ki je nameščen na čelni strani na iztoku, se lahko vodni tok začasno ustavi. V primeru, da armatura dalj časa ne bo v uporabi, npr. ponoči, ali ko zapustite hišo, jo morate popolnoma zapreti z ročico.
-  **VZDRŽEVANJE** (glejte stran 35)  
Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
-  **REZERVNI DELI** (glejte stran 37)  
XXX = Barve  
000 = krom  
800 = videz legiranega jekla
-  **ČIŠČENJE** (glejte stran 36)
-  **PRESKUSNI ZNAK** (glejte stran 38)

| NAPAKA                                                         | VZROK                                                          | POMOČ                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| / Malo vode                                                    | / Dročnik (A) za protipovratni ventil ni montiran              | / Montirajte dročnik (A) (glejte stran 37)                                  |
| / Težko premikanje armature                                    | / Pokvarjen vložek, poapneno                                   | / Zamenjajte vložek                                                         |
| / Iz armature kaplja                                           | / Pokvarjen vložek                                             | / Zamenjajte vložek                                                         |
| / Majhen pretok z odprtim ventilom Select po zamenjavi ventila | / Vgrajen napačen ventil Select                                | / Zamenjajte ventil Select (#98462000)                                      |
| / Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu                            | / Obročna tesnila so pokvarjena                                | / Zamenjajte obročna tesnila                                                |
| / Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku                        | / Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje | / Ročno zatisnite priključne cevi                                           |
|                                                                | / Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena        | / Zamenjajte obročna tesnila                                                |
| / Prenizka temperatura tople vode                              | / Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen                | / Nastavite omejevalnik tople vode                                          |
| / Gumb Select se zatika                                        | / Gumb Select je umazan                                        | / Očistite gumb Select in namastite tesnilni obroč 19x1,5 (glejte stran 37) |

## OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Esmakordsel kasutamisel ja pärast hooldustöid võib armatuuris olev õhk tekitada armatuuris müra. Kui armatuuri on umbes 15 korda sisse lülitatud, on müra jälle kadunud.

## TEHNILISED ANDMED

|                                 |                                         |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                         | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:          | maks. 70°C                              |
| Soovitav kuuma vee temperatuur: | 65°C                                    |
| Termiline desinfektsioon:       | maks. 70°C/4 min                        |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



REGULEERIMINE (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÕTUDE (vt lk 34)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)



KASUTAMINE (vt lk 35)

- / Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- / Armatuuri avamisel käepidemest võib lühikese aja jooksul tulla väga vähe vett.
- / Armatuur avatakse lingist ja valitakse soovitud temperatuur. Esiküljel äravoolu juures olevast Select-nupust on võimalik veevoog katkestada. Pikkema mittekasutamise korral, nt öösel või majast lahkudes, tuleb armatuur lingist täielikult sulgeda.



HOOLDUS (vt lk 35)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



VARUOSAD (vt lk 37)

XXX = Värv  
000 = kroom  
800 = roostevaba optik



PUHASTAMINE (vt lk 36)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 38)

| RIKE                                                                        | PÕHJUS                                                          | LAHENDUS                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| / Vähe vett                                                                 | / Tagasivoolutakisti tõukurit (A) ei paigaldatud                | / Paigaldage tõukur (A) (vt lk 37)                               |
| / Segisti käib raskelt                                                      | / Tööelement on katkine, lubiastunud                            | / Vahetage tööelement                                            |
| / Segisti tilgub                                                            | / Tööelement on katkine                                         | / Vahetage tööelement                                            |
| / Pärast ventiili vahetamist on läbivool nõrk, kui Select-ventiil on avatud | / Paigaldatud on vale Select-ventiil                            | / Vahetage Select-ventiil välja (#98462000)                      |
| / Veeleke pööratavas jooksutorus                                            | / O-rõngastihend on katki                                       | / Vahetage O-rõngastihend                                        |
| / Veeleke kinnituse juures                                                  | / Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud | / Kruvige ühendusvoolikud käega kinni                            |
|                                                                             | / Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki                       | / Vahetage O-rõngastihend                                        |
| / Sooja vee temperatuur liiga madal                                         | / Kuuma vee piirang valesti seadud                              | / Seadke kuuma vee piirang                                       |
| / Select-nupp liigub raskelt                                                | / Select-nupp on must                                           | / Puhastage Select-nuppu ja määrige O-tihendit 19x1,5 (vt lk 37) |

## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstis spēkā esošās montāžas prasības.
- / Sākot ekspluatāciju pirmo reizi vai pēc apkopes darbiem, armatūrā esošā gaisa dēļ var veidoties troksnis. Pēc apm. 15 armatūras aktivizēšanas reizēm troksnis pazūd.

## TEHNISKIE DATI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 70°C                 |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C                       |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70°C / 4 min         |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)



LIETOŠANA (skat. lpp. 35)

/ Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

/ Atvērot armatūru aiz sviras roktura no izplūdes neilgu laiku var izplūst neliels ūdens daudzums.

/ Ar sviras rokturi var atvērt armatūru un ieregulēt vajadzīgo temperatūru. Ar Select taustiņu, kas atrodas izplūdes priekšpusē, uz laiku var pārtraukt ūdens plūsmu. Ilgākiem pārtraukumiem, piemēram, pa uz nakti vai aizejot no mājām, armatūru nepieciešams pilnīgi aizvērt ar sviras rokturi.



APKOPE (skat. lpp. 35)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)

XXX = Krāsu kodi

000 = hroma

800 = tērauda



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 38)

| TRAUCĒJUMS                                                                | ĪEMESLS                                                        | BOJĀJUMU NOVĒRŠANA                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| / Maz ūdens                                                               | / Bīdītājs (A) atpakaļplūsmas pārtraucējam nav montēts         | / Montējiet bīdītāju (A) (skat. lpp. 37)                                   |
| / Iaucējkrāns smagi grozāms                                               | / Bojāta kartuša, aizkalkojusies                               | / Nomainīt kartušu                                                         |
| / Iaucējkrāns pil                                                         | / Bojāta kartuša                                               | / Nomainīt kartušu                                                         |
| / Kad Select vārsts ir atvērts, nepietiekoša caurtece pēc vārsta nomaiņas | / Iebūvēts nepiemērots Select vārsts                           | / Nomainiet Select vārstu (#98462000)                                      |
| / Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā                                   | / Bojāts O-gredzens                                            | / Nomainīt O-gredzenu                                                      |
| / Ūdens noplūde pie nostiprinājuma                                        | / Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā | / Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk                            |
|                                                                           | / Bojāti pieslēguma šļūtenes O-gredzeni                        | / Nomainīt O-gredzenu                                                      |
| / Pārāk zema ūdens temperatūra                                            | / Nepareizi noregulāta karstā ūdens blokēšana                  | / Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu                                      |
| / Select poga smagi kustas                                                | / Select poga netīra                                           | / Notīriet Select pogu un ieeļļojiet apaļo gredzenu 19x1,5 (skat. lpp. 37) |



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Prilikom prvog puštanja u rad i posle radova održavanja može se usled prisustva vazduha u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će se izgubiti.

## TEHNIČKI PODACI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 70°C                 |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C                       |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70°C / 4 min         |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  **PODEŠAVANJE** (vidi stranu 33)  
Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.
-  **MERE** (vidi stranu 34)
-  **DIJAGRAM PROTOKA** (vidi stranu 34)
-  **RUKOVANJE** (vidi stranu 35)
  - / Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
  - / Prilikom otvaranja slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.
  - / Okretanjem polužne ručke otvara se armatura i podešava temperatura. Isticanje vode može da se zaustavi pritiskom na izbornu dugme na čelonoj strani. U slučaju dužeg nekorišćenja, npr. tokom noći ili za vreme odsustva od kuće, armatura se mora potpuno zatvoriti postavljanjem polužne ručke u odgovarajući položaj.
-  **ODRŽAVANJE** (vidi stranu 35)  
Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
-  **REZERVNI DELOVI** (vidi stranu 37)  
XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
800 = dezen plemeniti čelik
-  **ČIŠĆENJE** (vidi stranu 36)
-  **ISPITNI ZNAK** (vidi stranu 38)

| SMETNJA                                                         | UZROK                                            | POMOĆ                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                               | / Nije montiran udarač (A) nepovratnog ventila   | / Montirajte udarač (A) (vidi stranu 37)                             |
| / Ručica se zaglavila                                           | / Neispravna kartuša, nataloženi kamenac         | / Zamenite kartušu                                                   |
| / Slavina kaplje                                                | / Neispravna kartuša                             | / Zamenite kartušu                                                   |
| / Mali protok sa otvorenim Select ventilom nakon zamene ventila | / Ugrađen pogrešan Select ventil                 | / Zamenite Select ventil (#98462000)                                 |
| / Voda izlazi u zglobu slavine                                  | / O prsten je neispravan                         | / Zamenite O prsten                                                  |
| / Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena                  | / Prikjučna creva nisu potpuno učvršćena na telo | / Priključna creva učvrstite rukom                                   |
|                                                                 | / O prstenovi priklučnih creva su neispravni     | / Zamenite O prsten                                                  |
| / Preniska temperatura tople vode                               | / Ograničavač vruće vode nije dobro podešen      | / Podesite ograničavač vruće vode                                    |
| / Select dugme je teško pokretljivo                             | / Select dugme je zaprljano                      | / Očistite Select dugme i podmažite O prsten 19x1,5 (vidi stranu 37) |



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Ved første idriftsettelse og etter vedlikeholdsarbeid kan det oppstå støy på grunn av luft i armaturen. Støyet forsvinner etter omtrent 15 aktiveringer av armaturen.

## TEKNISKE DATA

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstrykk           | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Varmtvannstemperatur               | maks. 70°C         |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C               |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70°C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 34)



BETJENING (se side 35)

- / Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- / Ved åpning av armaturen via hendelhåndtaket kan det for en kort stund komme ut vann fra avløpet.
- / Ved hjelp av hendelhåndtaket åpnes armaturen og ønsket temperatur stilles inn. Ved hjelp av select-knappen på forsiden av kranen kan vannstrømmen settes på pause. Når den ikke brukes på lengre tid, f.eks. over natten, må armaturen stenges fullstendig ved hjelp av hendelhåndtaket.



VEDLIKEHOLD (se side 35)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



SERVICEDELER (se side 37)

XXX = Fargekode

000 = krom

800 = rustfritt stål optikk



RENGJØRING (se side 36)



PRØVEMERKE (se side 38)

| FEIL                                                                   | ÅRSAK                                                    | FEILRETTELSE                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Lite vann                                                            | / Stempel (A) for tilbakeslagssikringen er ikke montert  | / Stempel (A) monteres (se side 37)                               |
| / Armatur ikke lett bevegelig                                          | / Kartusi defekt, forkalkning                            | / Kartusi byttes                                                  |
| / Armatur drypper                                                      | / Kartusi defekt                                         | / Kartusi byttes                                                  |
| / Lav gjennomstrømning med åpen Select-ventil etter skifte av ventilen | / Montert feil Select-ventil                             | / Skift Select-ventil (#98462000)                                 |
| / Vannlekkasje i området for svingutløpet                              | / O-ring defekt                                          | / O-ring byttes                                                   |
| / Vannlekkasje på festeskift                                           | / Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement | / Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd                        |
|                                                                        | / O-ring på tilkoblingsslangen defekt                    | / O-ring byttes                                                   |
| / For lav varmtvannstemperatur                                         | / Varmtvannsbegrensning er feil innstilt                 | / Varmtvannsbegrensning innstilles                                |
| / Select-knapp er vanskelig å trykke                                   | / Select-knapp tilsmusset                                | / Rengjør Select-knappen og smør inn O-ringen 19x1,5 (se side 37) |

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При първоначално пускане в действие и след дейности по поддръжката, поради влизане на въздух в арматурата може да се получи шум. Шумът изчезва след около 15 активирания на арматурата.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                           |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 70°C                            |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C                                  |
| Термична дезинфекция:                        | макс. 70°C/4 мин                      |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**ЮСТИРАНЕ** (вижте стр. 33)  
Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**РАЗМЕРИ** (вижте стр. 34)



**ДИАГРАМА НА ПОТОКА** (вижте стр. 34)



**ОБСЛУЖВАНЕ** (вижте стр. 35)

- / Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- / При отваряне на арматурата през дръжката на лоста за кратко време от изходящия накрайник може да изтече минимално количество вода.
- / Арматурата се отваря от дръжката на лоста и се настройва желаната температура. Потокът на вода може да бъде спрял за кратко от намиращата се на изходящия накрайник глава за избор. При по-продължително неизползване, напр. през нощта или при напускане на дома, арматурата трябва да бъде напълно затворена от дръжката на лоста.



**ПОДДРЪЖКА** (вижте стр. 35)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



**СЕРВИЗНИ ЧАСТИ** (вижте стр. 37)

XXX = Цветово кодиране

000 = хром

800 = оптика на благородна стомана



**ПОЧИСТВАНЕ** (вижте стр. 36)



**КОНТРОЛЕН ЗНАК** (вижте стр. 38)

| НЕИЗПРАВНОСТ                                                     | ПРИЧИНА                                                                                | ПОМОЩ                                                                             |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| / Малко вода                                                     | / Не е монтиран ударникът (A) за приспособлението за предотвратяване на обратния поток | / Монтиране на ударника (A) (вижте стр. 37)                                       |
| / Трудно подвижна арматура                                       | / Дефектна гилза, покрита с варовик                                                    | / Сменете гилзата                                                                 |
| / Арматурата капе                                                | / Дефектна гилза                                                                       | / Сменете гилзата                                                                 |
| / Малък поток с отворен клапан Select след смяна на клапана      | / Монтиран е неправилен клапан Select                                                  | / Смяна на клапан Select (#98462000)                                              |
| / Избиване на вода в областта на завъртящия се изходящ накрайник | / Дефектен О-образен пръстен                                                           | / Смяна на О-образен пръстен                                                      |
| / Избиване на вода от закрепващата шийка                         | / Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло                         | / Затегнете на ръка свързващите маркучи                                           |
|                                                                  | / Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч                                      | / Смяна на О-образен пръстен                                                      |
| / Твърде ниска температура на водата                             | / Ограничението за топлата вода е грусно настроено                                     | / Настройте ограничението за топлата вода                                         |
| / Трудно подвижно копче Select                                   | / Замърсено копче Select                                                               | / Почистете копчето Select и гресируйте О-образния пръстен 19x1,5 (вижте стр. 37) |



## ⚠ UDHËZIME SIGURIE

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Pas aktivizimit për herë të parë si dhe pas punëve mirëmbajtëse, për shkak të ajrit në armaturë mund të shkaktohet një zhurmë. Pas rreth 15 aktivizimeve të armaturës zhurma zhduket.

## TË DHËNA TEKNIKE

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 70°C                 |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65°C                       |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70°C/4 min           |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  **JUSTIMI** (shih faqen 33)  
Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.
-  **PËRMASAT** (shih faqen 34)
-  **DIAGRAMI I QARKULLIMIT** (shih faqen 34)
-  **PËRDORIMI** (shih faqen 35)
  - / Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet
  - / Gjatë hapjes së rubinetës/valvulës përmes leves dorezë mund të ketë rrjedhje të shkurtë minimal të ujit në dalje.
  - / Me anë të levës hapet rubineta/valvula dhe të vendoset temperatura e dëshiruar. Nëpërmjet butonit në anën ballore të vendosur në dalje të rrjedhës së ujit, mund të jenë ndalet (pauzohet) rrjedhja e ujit. Në periudha më të gjata të jashtë përdorimit, si p.sh. të tilla si gjatë natës ose kur dilni nga shtëpia, rubineta/valvula duhet të mbyllet plotësisht përmes levës.
-  **MIRËMBAJTJA** (shih faqen 35)  
Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
-  **PJESËT E SERVISIT** (shih faqen 37)  
XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
000 = krom  
800 = optikë çeliku
-  **PASTRIMI** (shih faqen 36)
-  **SHENJA E KONTROLLIT** (shih faqen 38)

| DEMTIM                                                                  | SHKAKU                                                                      | NDIHME                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| / Pak ujë                                                               | / Shtytësi (A) për parandalimin e rrjedhjes prapa të ujit nuk është montuar | / Të montoni shtytësin (A) (shih faqen 37)                              |
| / Armatura punon rende                                                  | / Kartusha me defekt, me kalk                                               | / Këmbeni kartushen                                                     |
| / Armatura pikon                                                        | / Kartusha me defekt                                                        | / Këmbeni kartushen                                                     |
| / Qarkullim i ulët me ventil select të hapur pas ndryshimit të ventilin | / Është montuar ventili i gabuar select                                     | / Ndryshoni ventilin select (#98462000)                                 |
| / Derdhje e ujit në zonën e daljes                                      | / Unaza O me defekt                                                         | / Këmbeni unazen O                                                      |
| / Dalje e ujit në cilindrin fiksues                                     | / Tubat e lidhjes jo komplet të vidhosur në karkasën baze                   | / Shtrengojini manualisht tubat e lidhur                                |
|                                                                         | / Unaza O tek tubi lidhës me defekt                                         | / Këmbeni unazen O                                                      |
| / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë                                  | / Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim                          | / Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë                                 |
| / Butoni select nuk punon lehtë                                         | / Butoni select ka papastërti                                               | / Pastroni butonin select dhe grasetoni rondelen 19x1,5 (shih faqen 37) |

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



**الضبط (راجع صفحة 33)**  
ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقّتي.



**أبعاد (راجع صفحة 34)**



**رسم للصرف (راجع صفحة 34)**



**التشغيل (راجع صفحة 35)**



/ تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

/ من الممكن تسرب القليل من الماء لفترة قصيرة من مكان تصريف الماء عند فتح الصنبور عن طريق المقبض الرافع.

/ عن طريق المقبض الرافع يتم فتح صنبور المياه وتحديد درجة الحرارة المرغوبة. وعن طريق مفتاح الاختيار الموجود بواجهة الصرف يمكن إيقاف انسياب المياه لفترات قصيرة. في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة، على سبيل المثال أثناء الليل أو عند مغادرة المنزل، يجب إغلاق صنبور المياه عن طريق المقبض الرافع.

**الصيانة (راجع صفحة 35)**



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**قطع الغيار (راجع صفحة 37)**



اللون = XXX

000 = كروم

800 = مظهر الإستنليس ستيل

**التنظيف (راجع صفحة 36)**



**شهادة اختبار (راجع صفحة 38)**



## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ قد يحدث صوت بسبب الهواء المخزون في الخلط عند استخدامه لأول مرة أو بعد إجراء أعمال الصيانة عليه. ويختفي هذا الصوت بعد حوالي 15 مرة من استخدام الخلط.

## المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 70°C

65°C

الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:

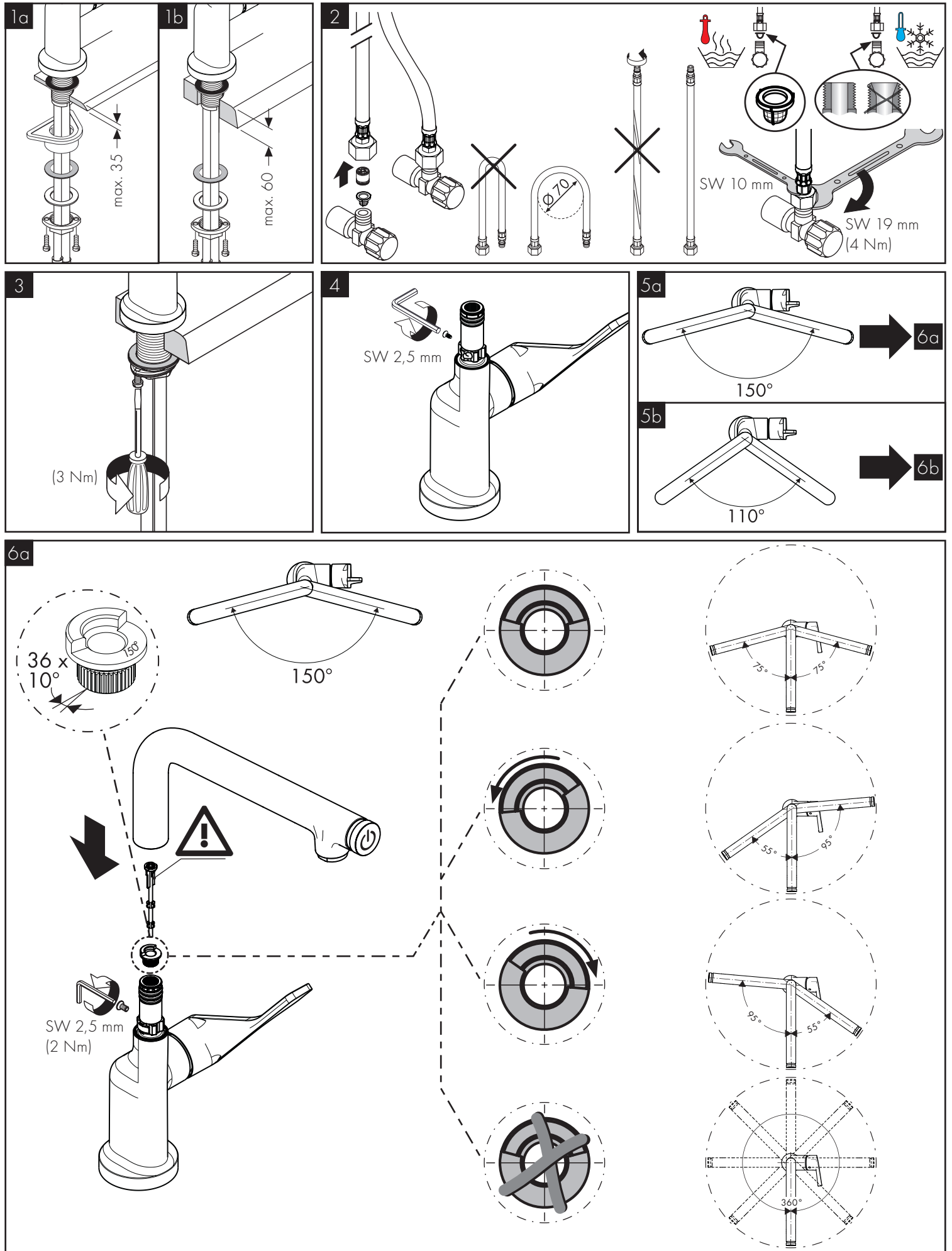
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

تعقيم حراري:

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

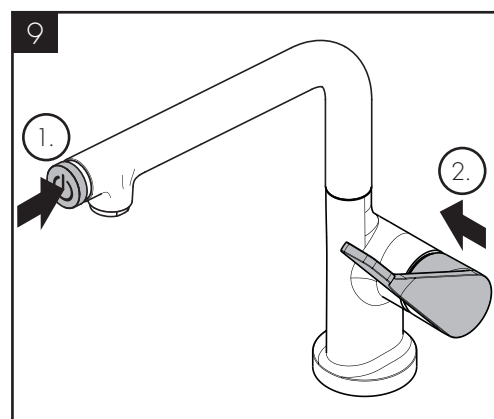
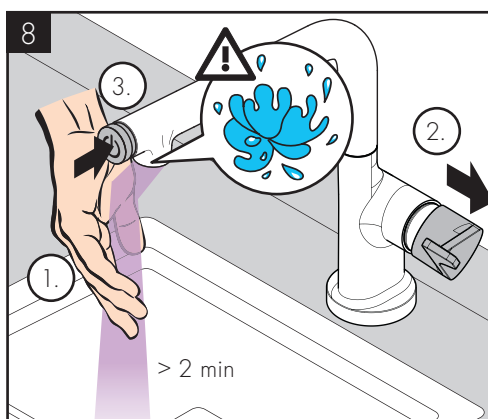
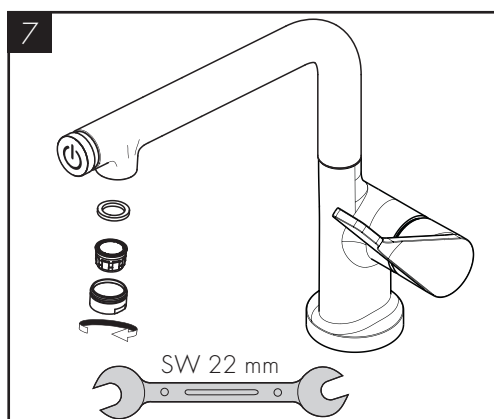
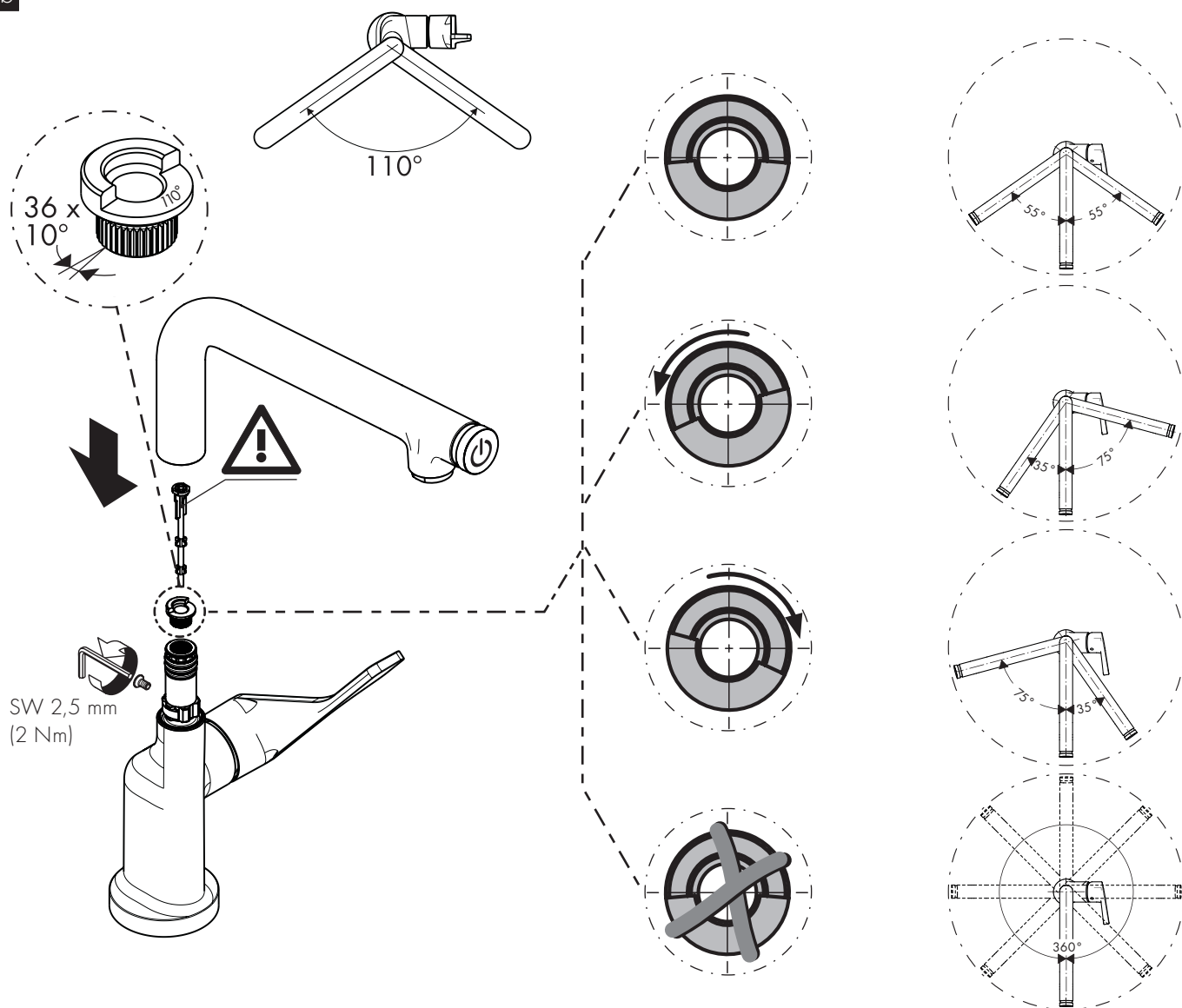
| العطل                                                          | السبب                                                  | العلاج والإصلاح                                                    |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| / الماء غير كافٍ                                               | / الضغط (A) لمنع ارتجاع تدفق الماء لم يتم تركيبه       | / قم بتركيب الضاغط (A) (راجع صفحة 37)                              |
| / الخلط ثقيل الحركة                                            | / الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير                    | / قم بتغيير الخرطوشة                                               |
| / تساقط قطرات مياه من الخلط                                    | / الخرطوشة تالفة                                       | / قم بتغيير الخرطوشة                                               |
| / انسياب ضعيف في حالة فتح صمام سليكت Select بعد استبدال الصمام | / تم تركيب صمام سليكت Select خاطئ                      | / استبدل صمام سليكت (#98462000 Select)                             |
| / خروج الماء من منطقة الخروج المتارجح                          | / الحلقة الدائرية تالفة                                | / قم بتغيير الحلقة الدائرية                                        |
| / خروج الماء من جزء التثبيت                                    | / خرطوم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل | / اربط خرطوم التوصيل بيدك                                          |
| / درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية                        | / الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة          | / قم بتغيير الحلقة الدائرية                                        |
| / مفتاح سليكت Select صعب الوصول إليه                           | / محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ                    | / قم بضبط محدد الماء الساخن                                        |
|                                                                | / مفتاح سليكت Select متسخ                              | / نظف مفتاح سليكت Select وشحّم حلقة الدائرية 19x1,5 (راجع صفحة 37) |

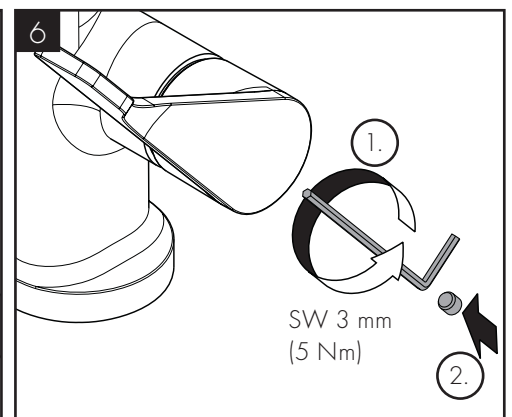
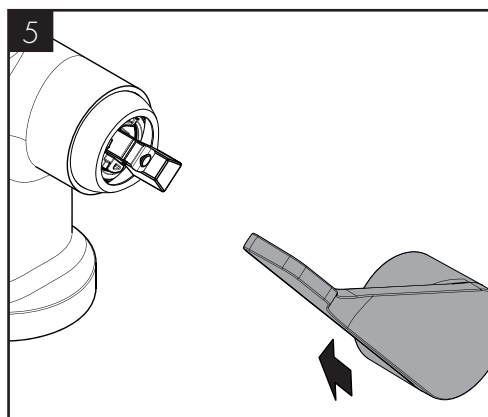
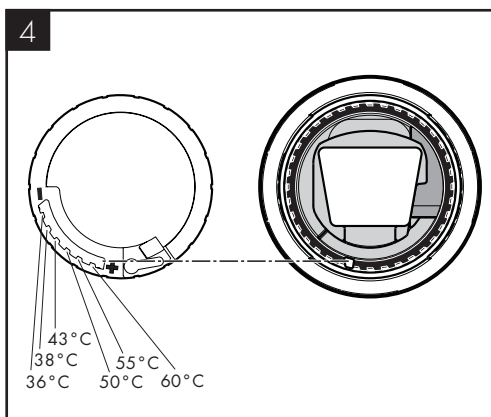
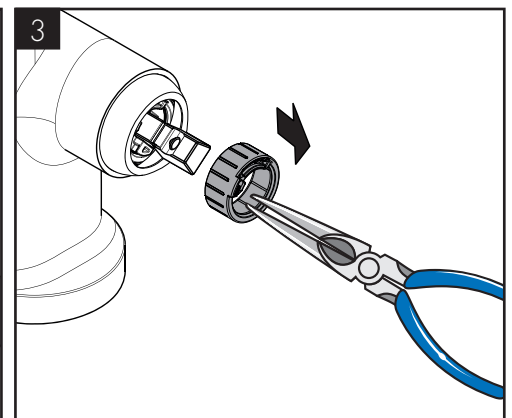
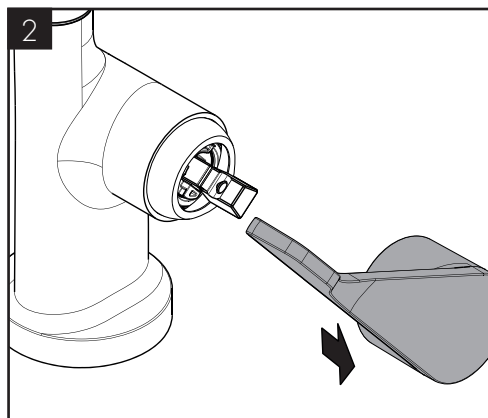
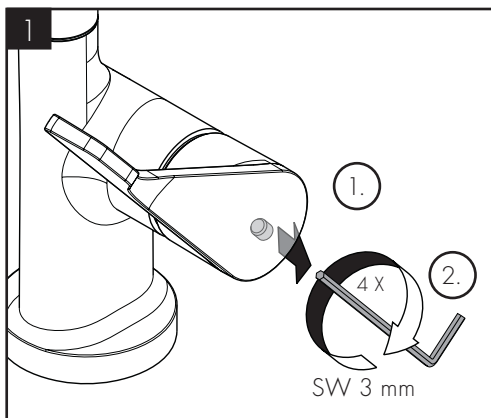
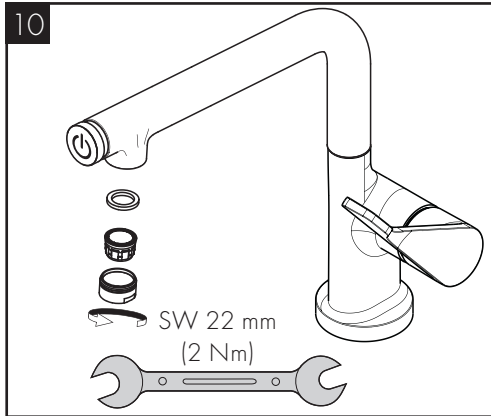






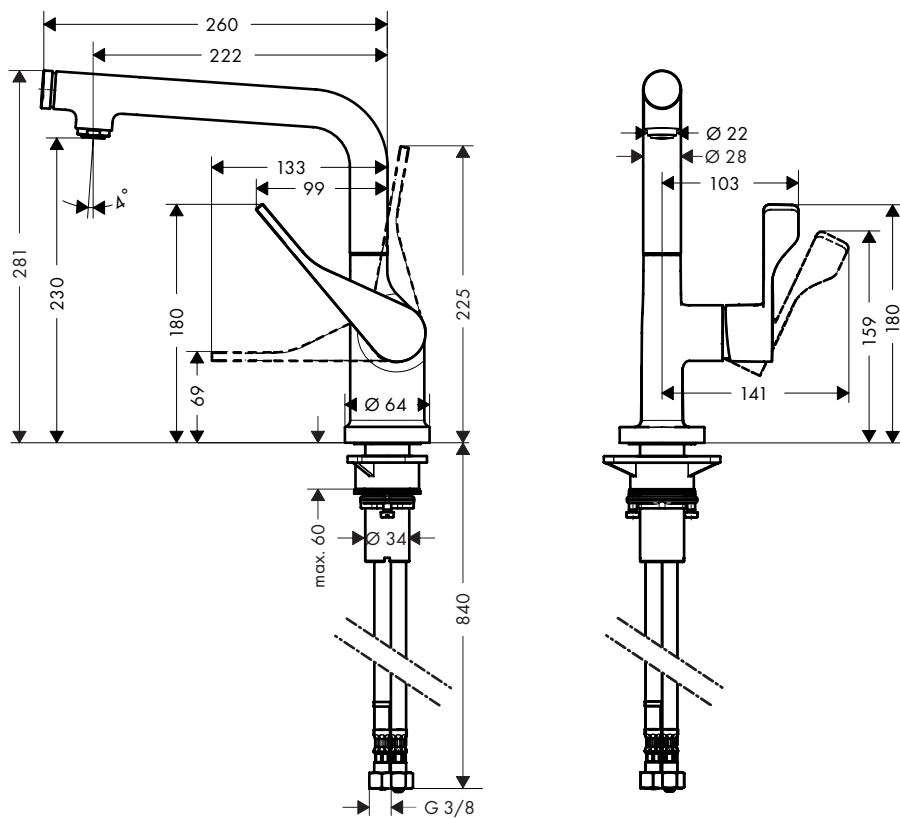
6b



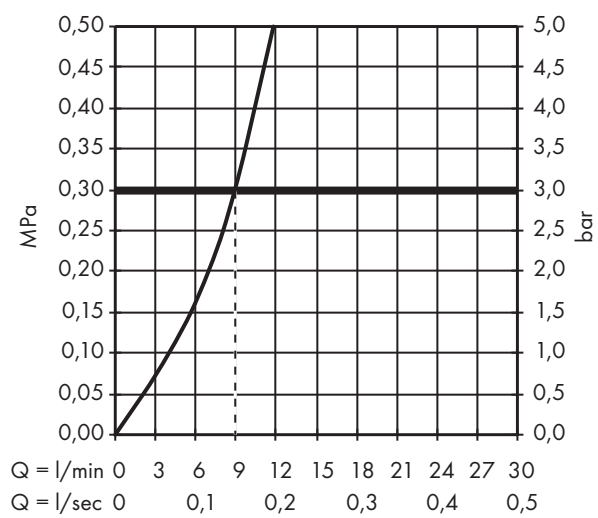


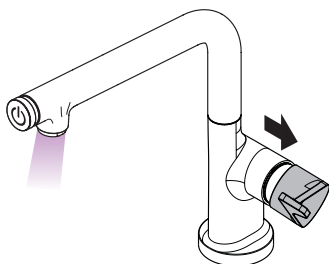


AXOR Citterio Select  
39860XXX

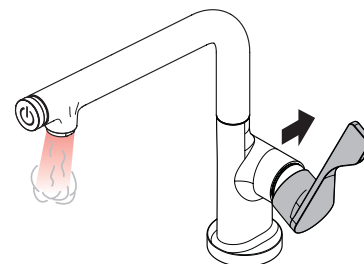
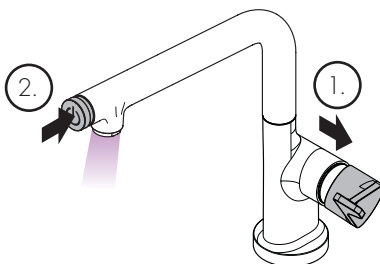


AXOR Citterio Select  
39860XXX

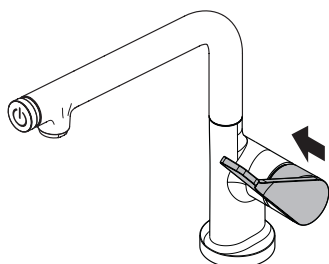




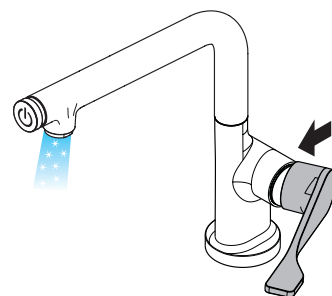
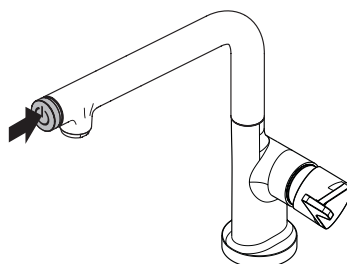
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/öbne/abrir/otworzyć/otvřít/otvorit/开/открыть/nyitās/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/öpnē/отваряне/هافتح



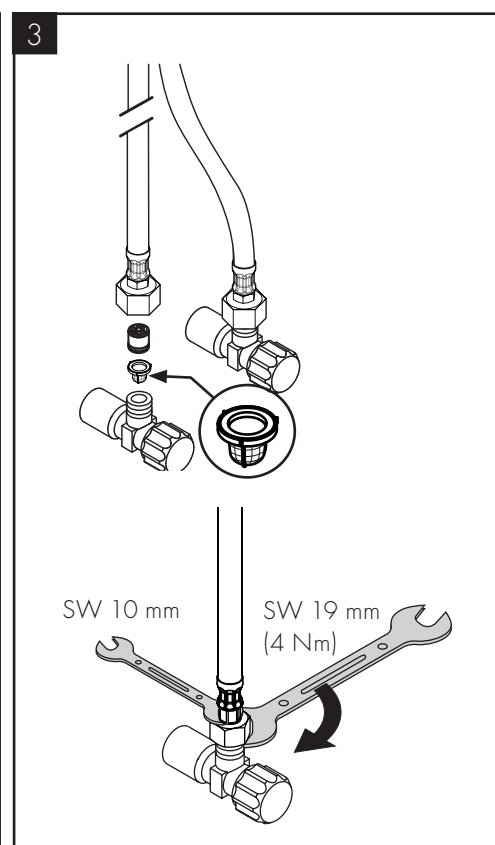
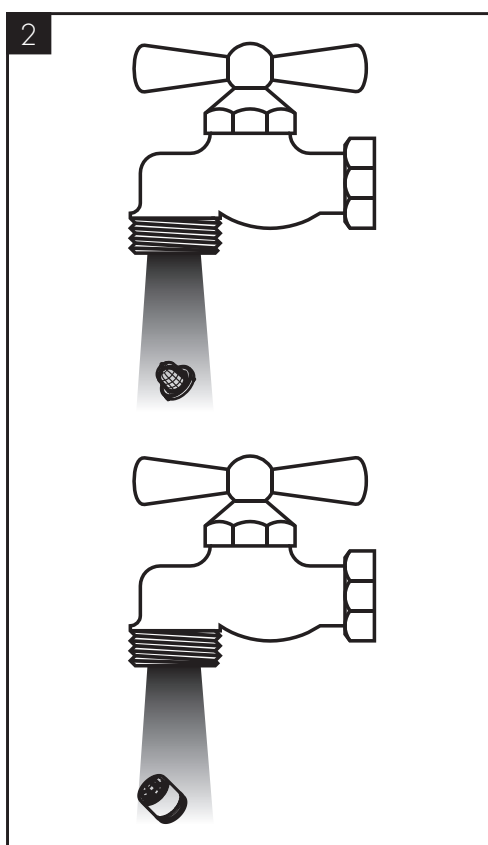
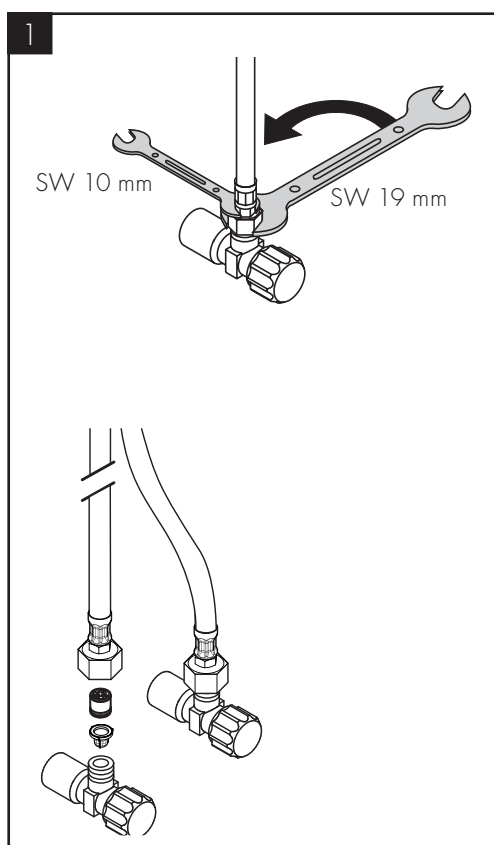
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmi/quente/ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/karsts/topla/varm/tonno/i ngrohië/ساخن



schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/lukke/fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/закрывать/bezárás/sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/inchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/مغلق



kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/külm/auksts/hladno/kaldi/студено/i ftohië/بارد

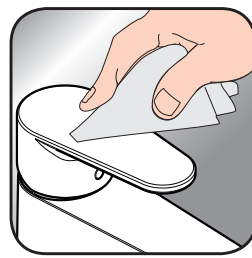




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

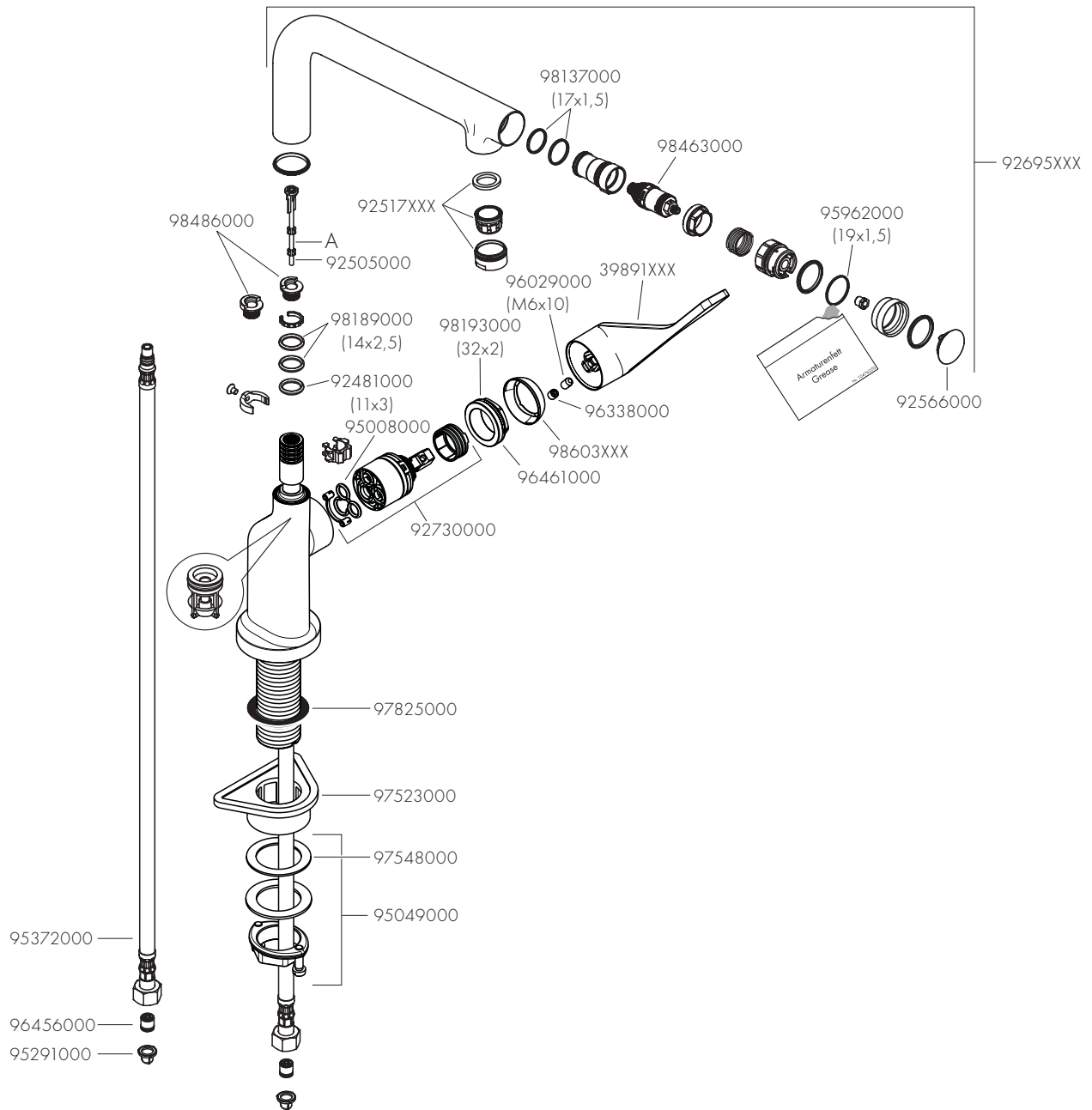


[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

AXOR Citterio Select  
39860XXX





|          | P-IX          | DVGW | SVGW | ACS | WRAS |  | ETA |  GODKENDT<br>TIL DRIKKEVAND |
|----------|---------------|------|------|-----|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 39860XXX | P-IX 28880/1A |      | X    | X   |      | 1433                                                                                |     | 04/00091                                                                                                       |





# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

10/2018  
9.02967.01